ARCHIVO CENTRAL
LIRICO-DRAMATICO.

COSAS DEL DIA.

COMEDIA BILINGUE

EN TRES ACTOS Y EN VERSO,

original de

D. RAMON BORDAS Y ESTRAGUÉS.

BARCELONA.

Imprenta de la Viuda é Hijos de Gaspar.
1868.

CATALOGO

de las obras pertenecientes á dicho Archivo.

Catalanas en un acte.

A boca tancada.
Amor, partit y pasetas.
Cap gepeput se veu 'l gep.
Cosas del oncle.
Cristeta l' estanquera.
En Juan Doneta.
Els de fora y els de dins.
Fotografías.
L' alcalde del barri nou.
Ls banys de Caldetas.
L' ajuda de Deu.
La criada de las criadas.
La malvasía de Sitjes
La ma del cel.
La pubilla de Riudoms
La orga de rahons.
L' ase de 'n Mora.
La butifarra de la llibertad.
La vida al encant.
Las píldoras d' Hollavay.
La lley del ambut.
L' boig de las campanillas.
Ls' partits de la patrona.
Las tres rosas.
La veixa de la llibertat.
La sombra de D. Pascual.
Las llágrimas de Polonia.
La perla de Taradell.
Las atmellas de Arenys.
La perla del Monseny.
L' he perdut, ¡ay! l' he perdut.
Las tres teclas
L' noy de las camas tortas.
La capital del imperi.
Lo soldadot de caball.
Massa jove y massa vell.
M' ha caigut la loteria.
Mistos!
No 's pot dir blat...
Qui al cel escup.
Qui tot ho vol tot ho pert. (zar.)
Qui juga no dorm.
Set morts y cap enterro.
Setse jutges (zarzuela).
Si m' embrutas t' enmascaro.
Si que l' habem feta bona.
Sistema raspall.
Tal hi vá que no s' ho creu.
Un beneiht de Jesucrist.
Una noya com un sol.
Un barret de riallas.
Un engany á mitxas.
Una noya es per un rey.
Una juguesca.
Un pollastre aixelat.
Un mosquit d' arbre.
Un poll resucitat.
Una nit de Carnaval.
Un llaminé dins de un sach.
Un casament dit y fet.
Un inglés n' Mataró.
¡ Va cauree.

En dos actes.

Al altre mont.
Cada ovella ab sa parella.
Cada hu per hont l' enfila.
Contra enveija.
D. Perlimplin.
Gat escarmentat.
L' castell dels tres dragons.
L' cantadó.
La vaquera de la piga rosa.
Las carbassas de Montroig.

COSAS DEL DIA.

Digitized by the Internet Archive
in 2010 with funding from
University of North Carolina at Chapel Hill

http://www.archive.org/details/cosasdeldacome00bord

COSAS DEL DIA.

COMEDIA BILINGUE EN TRES ACTOS Y EN VERSO,

original de

DON RAMON BORDAS Y ESTRAGUÉS.

Representada por primera vez, con éxito estraordinario, en el Teatro del Odeon de Barcelona, á beneficio del primer galan jóven D. Hermenegildo Goula, en la noche del 20 de Febrero de 1868.

BARCELONA.
Imprenta de la Viuda é Hijos de Gaspar.
1868.

Esta obra es propiedad de su autor. y sin su permiso, nadie podrá reimprimirla ni representarla en ninguno de los teatros del Reino.—El director del «Archiú Central lirich-dramátich» y sus delegados, son los únicos encargados del cobro de derechos.

Examinada esta comedia, no hallo inconveniente en que su representacion se autorice.

Madrid.—Noviembre.—1867.

El censor de teatros, *Narciso Serra.*

A D. Teodoro Baró.

Compañero de estudio, amigo de siempre; valga esta comedia lo que valga, recíbela como una pequeña prueba del buen afecto que sabes te profesa

El Autor.

REPARTO.

D. DOMINGO.	D. Andrés Cazurro.
D.ª CONCHA.	D.ª Ildefonsa Gomez.
ISABEL.	D.ª Liberata Molas.
MARIANO.	D. Hermenegildo Goula.
CONRADO.	D. José Jener.
D. TOMAS.	D. Juan Beltran.

La accion se supone en Barcelona; época actual.

ACTO PRIMERO.

—

Una sala decentemente amueblada: la puerta de entrada al fondo, dos á la derecha, y otras dos á la izquierda, que dan á las habitaciones interiores.

ESCENA PRIMERA.

DOÑA CONCHA *por la segunda puerta derecha, leyendo el diario; y luego* DON DOMINGO *por la primera y dirigiéndose á la segunda, tambien leyendo.*

CON. Gran Teatro del Liceo,
tercera de abono, hoy martes
se pondrá en escena, con
toda propiedad, la grande
ópera del inmortal
maestro Mozart, *D. Giovanni.*
(*Se sienta en un sillon y continua leyendo.*)

DOM. Teatro Romea... *La casa*
sens gobern... Bueno!

ESCENA II.

DOÑA CONCHA *y luego* ISABEL.

CON. Me place
que ensayen los Hugonotes
y que el Faust tambien ensayen.
Isabel... ¿aun no has tomado
el desayuno?... si es tarde;
las nueve y media son ya.
ISA. Si yo...
CON. ¿Qué, ya lo tomaste?
ISA. Si...
CON. Entonces... Mas di, ¿cómo es
que de algun tiempo á esta parte
te muestras con tu mamá
tan poco atenta y amable?
ISA. ¿Yo?...
CON. Si, hija mia.
ISA. Si yo ..
CON. Escucha; recuerdo que antes
conmigo todos los dias
tomabas el chocolate,
y á mi lado estabas siempre,
y deseando á todas partes
venir conmigo, ya fuese
ir á paseo, ir á un baile,
ir á hacer una visita,
ir... en fin, tu bien lo sabes;
pero ahora, todo al revés,
procuras siempre alejarte
de mi, mi conversacion
te fastidia, y no te place
ver en tu mamá... una amiga.
¿Ya te pesa que así te hable?
es la verdad, ya lo vés;
mas á mí debe pesarme
hacerte esta observacion:
vamos, Isabel, no acabes
por darme mayor disgusto

dándome nuevos desaires.
(*Pausa.*)
¿Querrás venir esta noche
al Liceo?... Es muy probable
que vayamos... di, ¿vendrás?
ya sabes tu que D. Angel
y D.ª Agustina dicen,
con mucha razon quejándose,
si á su palco ir no queremos.

ISA. Si, yá sé...

CON. Son tan amables...

ISA. Oh, si...

CON. Y luego su sobrino
Conrado, que falta no hace
ni un dia, como estés tu,
por el afan de obsequiarte...
En fin, ¿iremos, eh?

ISA. Bueno.

CON. Pues entonces, vé á arreglarte
que pasaremos á verlos

ISA. Desseguida?

CON. Ahora, si, antes
de ir á misa, desde allí
podremos ir á San Jaime
juntos.

ISA. Bueno. (*Vase.*)

ESCENA III.

DOÑA CONCHA *sola.*

Yo no se
esa niña como diantre
se vuelve asi, tan... tan tonta!
Oh, su papá es el culpable;
pero romperé por todo
ó sabré hacer que esto acabe.
Seguirá ella mis consejos,
y será temprano ó tarde
mi hija una señorita
cual todas las de su clase.
Y luego, ¿dónde se ha visto

que cuando un jóven galante
como Conrado, la obsequia
ella lo tome á desaire?
Cuando las mas, estarian
orgullosas... ca!.. ni sabe
ella siquiera que... en fin,
lo sé yo, y no lo sé en valde.
(Va á entrar en su cuarto cuando ve salir á Isabel del suyo.)

ESCENA IV.

DOÑA COCHA *é* ISABEL.

CON. ¿Y eso, Isabel, no te vistes?
ISA. Si ya...
CON. ¿Cómo, que así sales?
ISA. ¿Perque no?
CON. Porque es preciso
que ese vestido te cambies.
ISA. Si...
CON. Nada, yo te lo digo
y eso solo ha de bastarte.
Capricho tienes por el!...
ISA. Pues...
CON. Claro está; vé y despáchate,
que yo voy á hacer lo propio. (*Vase.*)

ESCENA V.

ISABEL *sola.*

Ara hauré d' aná á cambiàrmel'...
y tòt aixó, ¿perquè? res,
pér aná á casa D. Angel
ahont se pensa que hi haurá
'n Conrado, y...

ESCENA VI.

ISABEL *y* D. DOMINGO.

DOM. Noya ..
ISA. Pare...
DOM. ¿Ja has pres chaculate ?
ISA. Al menos
fá mitja hora que l' he prés.
DOM. Donchs ho has fet primér que jo.
ISA. Que pórta de teatros ?
DOM. Qué ?
qu' hem d' aná avuy al Romea :
fan *La casa sens gobern* ;
segons m' han dit es bonica.
ISA. Si s' hi empenya ja vindrè ;
pro la mare vol que vági
al Liceo.
DOM. ¿ Justamènt
avuy ? auéu hi demá.
ISA. Si avuy...
DOM. Be, ja n' parlarém.
(*Se dirige á su cuarto.*)
ISA. Pare, escolti.
DOM. ¿ Qué vols ?
ISA. Digui,
pudè no hi ha pensat mès ;
¿ no m' va dí ahí que m' daria
Las joyas de la Roser ?
¿ que no vol que las llegèixi ?
DOM. Ja no hi pensaba, Isabel :
has fet bè de dirm'ho; esperat',
luego te las portaré.
Pro... ¿ y si ho veu la tèva mare
que las llegeixas ? si ho veu
jo no se si t' renyerá.
ISA. No es pas cap mal.
DOM. Que ha de sé !
ja jo tampoch ho voldria,
¿ no ho coneixas ? y despres

ja no iriam al teatro
tan subin com hi anem.
Si nó que ¿ no ho sabs ? com ella
se las enfila al revès...
li clava que l' catalá
és un... lo que s' diu no ho sè...
ne diu pestes.

ISA. Be ho sè prou,
cada dia m' renya mès
perque parlo catalá.

DOM. Tòt ho agafa pels cabells...
Res, si no li agráda, mira,
ella que parli francés
si no n' tè prou de parlá
castellá, ¿ no ?

ISA Diu mòlt bè.

DOM. Vaja, donchs, vaig á donarte
Las joyas de la Roser.

(Vase á su cuarto.)

ESCENA VII.

ISABEL *sola.*

A fé las lleguirè ab gust...
vamos, m' agrada mòlt mès
l' carácter del mèu pare
que l' de la mare... no se,
li ha pegat una mania. .
y que á mi m' fa sufrí mès!,..
Per acabá d' arreglar'ho
s' hi ha ficat pel mitj aquet
calaveron d' en Conrado,
que perqué tè un don ó un de
s' empenya en qu' he d' estimarto;
y la mare, es clá, ho coneix
y jo crech que s' ha pensat
que tinch de casarme ab éll;
y vol que castellá párli
que fá noble... fá beneit!
Y despres jo á n' en Mariano
estimo, y...

ESCENA VIII.

ISABEL *y* D. DOMINGO, *con un legajo de comedias.*

DOM. Mira, Isabel.
ISA. ¿Tòt aixó ho son?
DOM. Tot aixó.
ISA. ¿Pro de tantas que n' farè?
DOM. No m' has demanat Las *joyas?*
donchs, calla; las buscarém.
(Acerca un sillon y va colocándolas en él de una en úna, leyendo los títulos, como indica-el diálógo.)
La pubilla de Riudoms.—
Qui tot ho vol tot ho pert.—
L' ase d' en Mora.—Si us plau
per forsa.—Atmetllas d' Arenys.—
Tal farás tal trobarás.—
La pubilla del Vallés.—
Fotografías.—Las joyas
de la... mira... aquí la tèns.
Dèixam torná arreglá aquestas.
ISA. Deixi, ja 'ls arreglarè.
DOM. Donchs, tu mateixa.
ISA. Las fassi
encuadernar, qué no ho veu?
se 'ls hi posa un pam de pols
d' aquet modo.
DOM. Prou que ho veig:
com que rodan per llá sobra
de la taula... encara que
donanthi un cop aixis... *(Las sacude.)*
ISA. No!...
DOM. ¿Pró perqué? aixis se n' va bè.
(Sacude de nuevo.)
ISA. Que fá?... no veu que m' embruta?
DOM. Be, no ho volia pas fer.
ISA. Ja 'ls hi donarè arregladas
cuan jo las deixi.
DOM. Corrènts.

(*Isabel las limpia y arregla.*)
Ara m' recorda una cosa,
no pensaba á dirt'ho.

ISA. ¿Qu' es?

DOM. Qu' en Mariano ahi m' va dir
que un jove mòlt amich sèu
habia fet... crech qu' es un drama.

ISA. ¿Catala, no?

DOM. Ja s' entèn;
y qu' avuy vindrá á llegirmel'
pérque vegi qué tal es.

ISA. ¿Qui vindrá, l' sèu amich?

DOM. No;
penso que vindrá ell mateix:
si, 'n Mariano: aixis al menos
jo vaig entèndr'ho; no se
ara si vindran tòts dos
ó éll tòt sol.

ISA. (*Aparte.*) Pro vindrá ell
de tòts modos...

DOM. (*Observándola.*) Qu' en Mariano
vinga, digas, ¿que t' sab grèu?

ISA. ¿Si me n' sab?... no; ¿perqué vol
que me n' sápiga?

DOM. Ja ho crech
que no...

ISA. ¿Perqué ho diu? .. no s' pensi
pas...

DOM. No m' penso res; pro veig
que sòu amichs... vuy di... vamos,
que sòu coneguts de tèmps...

ISA. Del teatro...

DOM. Y si...

ISA. (*Aparte.*) Está vist
ho ha conegut.

DOM. (*Id.*) Será cert!...
No m' enganyo, no; 'ls dos tènen
relacions... jo aixó ho sabrè.

ISA. Y digui, pare...

DOM. Qué?

ISA. Cuan

vinga á llegirla, ¿ pudré
sentirla jo? l' catalá
m' agrada tan...

DOM. Be, currents.
(*Ap.*) Bòna ocasiò per conéixer'ho.
(*Dándole las comedias en un lio.*)

ISA. Vamos, pare, tinga, ¿ veu?

DOM. Bona minyona... bè están...
si cuan jo ho dich, Isabel,
qu' ètsmès trempada que un ginjol.

ISA. Ya se me n' burla?

DOM. May crech
que no t' ho diga de veras;
pro ja son prop de las deu
y vaig á vestirme; vuy
sortir un rato á paseitx.
¿ Y avuy que no anéu á missa?

ISA. Ara la mare s' vesteix.

DOM. Digas que n' hi ha per un' hora...
si s' pòsan tants d' enfarfèchs,
que antes no son pentinadas
y vestidas, y demès...
no acaban may... vá mès llarch
que pas l' obra de la seu;
y desprès, anèm ó misa...
que hi van cuan no hi son á tèmps.
Encara qué hi van per moda...
¿ que m' dirás?... que no hu conech?
l' aná á misa cada dia
es per lluhí 'ls vestits, res mès.
Ara aixis se 'ls ha enfiladas
l' aristocracia, Isabel;
demá que no siga moda,
pudé ni l' diumenge irèu.

ISA. Oh, 'ls diumenges...

DOM. Oh, 'ls diumenges!...
fos per devociò, bèn fèt;
aneu hi sis cops al dia,
pro sent...

ISA. ¿ Com ho sab vusté?

DOM. ¿ Com ho sè?.. no he de saberho?...

Be, vaja, no n' parlém mès.
Ditxosas modas que giran
á las donas l' cervèll ! (*vase.*)

ESCENA IX.

ISABEL *sola.*

Que n' es de bòn home l' pare.
Forsas cosas las coneix
y per no tení cuestions
s' estima mes no di res.
Y ho sab qu' en Mariano y jo...
me n' ha dit duas ó tres...
y crech que m' ho hauria dit
si li haguès de sabé grèu.
Pro qu' es estrany qu' en Mariano
vinga á casa avuy... no sè
que me n' haguès parlat may,...
no, bè ho tindria presènt.

ESCENA X.

ISABEL *y* D. CONCHA.

CON. Cómo !.. aun no estás arreglada ?
ISA. Si mare.
CON. ¿Que ?
ISA. Si mamá.
CON. No te cámbias el vestido ?
conmigo asi no saldrás.
¿ Piensas tu que...
ISA. Pues... (*Vase.*)
CON. Te aguardo.
Pero escucha, ven acá.
¿ que libro es este ?
ISA Es...
CON. A ver,
venga.
ISA. Pero si...
CON ¡ Qué !... no hay

pero ni ocho cuartos!... vaya!
(Isabel se lo entrega con temor, D.ª Concha lo toma con espereza y autoridad y luego esclama enojada.)
¡Isabel! ¡Isabel!!... ya
me figuré que seria
una cosa asi, cuando has
tenido el atrevimiento
de querérmelo ocultar!
Comedias!... qué, ni comedias,
sainetes en catalan!...
Yo no se...

ISA. Si papá...

CON. Calla!
no nombres á tu papá!
Parece imposible que él
no conozca que obra mal
dándote eso á leer!.. *Las joyas*!..
Las torpezas! Que jamás
Isabel, vuelva en tus manos
á ver yo una cosa tal,
ó del contrario á la calle
te juro que irá á parar!

ISA. Bè, mamá; pro no s' enfadi,
no ho llegiré y acabat.

CON. Pero eso si, en español
no hay medio de hacerte hablar...
mire V. que es mucho cuento!

ISA. Si n' sabès com vusté ray...

CON. Ahí tienes precisamente
lo que he dicho á tu papá
yo tantas y tantas veces.
Desde la primera edad
á las niñas se las debe
el español enseñar,
no hablándoles de otro modo
ni permitiendo jamás
que ellas tampoco; ya en casa
ya fuera de ella; asi van
acostumbrándose, y luego
adquieren facilidad;

se espresan con elegancia,
y es su pronunciacion tal
que donde quiera que vayan
gusto á todo el mundo dá
el conferenciar con éllas
por solo oirlas hablar.
Tu papá ya lo vé; pero,
nada, que no, y....

ISA. Y es clar.

CON. Vamos! no seas pesada
con tu hablar en catalan;
habla español !.

ISA. Faig erradas
y tothom se me n' riurá.

CON. Vuelta siempre con lo mismo!
así te acostumbrarás.
Y despues, es necesario,
lo exige la sociedad.
Mira eu la reunion de ayer
en casa D. Sebastian;
y en fin, si todos los dias
lo habrás podido notar.
Y á mas, ¿quieres que á Conrado,
que de amor perdido está
por tí, Isabel, que español
no hables, no le sepa mal.

ISA. Si Conrado...

CON. Te ama, hija;
lo ignorabas aun quizá?

ISA. Y si usted ..

CON. ¿Qué no? mé consta;
y es noble, ¿que quieres mas?
en fin, deja ese defecto
que no eres tan niña ya.

ISA. Pues yo he sentido á decir...

CON. No, he sentido; he oido.

ISA. Bah!...
Ja ho he dit que feya erradas...
Vamos, no hi vuy pas parlá.

CON. ¿Como que no! ¿es decir que
aun me harás incomodar!

¿que importa que hoy hagas faltas?
mañana no las harás;
ten constancia, tropesando
es como se aprende á andar.
Di, pues, ¿qué oiste decir?

ISA. Es que...

CON. Di.

ISA. Que en catalan
tendriamos de hablar siempre.

CON. ¿Qué!... ¿Quién dice sandez tal!

ISA. Papá lo ha dicho mil veces.

CON. Vaya que á fé tu papá
tiene unas estravagancias...
Buenas lecciones te dá!
Yo no se como... si vive
lo menos un siglo atras!

ISA. Pero si...

CON. Nada! no entiende
una jota tu papá
de estas cosas.

ISA. Pero..

CON. Vive
atrasado, y nada mas!
No le abones! Desde que
tan aficionado está
á su lengua catalana
y á esos dramas, que te dá
á leer, y hasta te lleva
á verlos representar,
yo no sé como se ha vuelto...
y tu con el!... no diran
que no seas hija suya.
Mira tu, si yo jamas
he ido.

ISA. Es que... si el lo quiere.

CON. Y tu otro tanto! si tal,
que sinó no te llevara
por fuerza alli tu papá.
Mira si á una señorita
cual tu de alta sociedad
no le sienta mejor ir

al Liceo, ó al Principal;
pero al Odeon ni al Romea!...
tomando un camino vas!...
tu, Isabel, tan elegante
como eres... tan bella, y tan...
Vamos, procura, hija mia,
esa costumbre dejar
de hoy mas dejando el defecto
de hablar siempre catalan.

ISA. Si; pero si mis amigas
hablan siempre mucho mas
en catalan que...

CON. (*Interrump.*) ¿Que dices?
¿de que amigas hablarás?
¿Con quién te rozas, di?

ISA. Con
las señoritas Pascual,
Cardona, Rius...

CON. ¿Cómo, y esas
no hablan español?

ISA. Mamá,
casi nunca.

CON. ¡Virgen santa!
¡no se puede tolerar!
Yo no se como no veis
que el ridículo á ser vais
de todas las reuniones,
bayles, paseos... bah, bah,
no prosigas tu en tus trece,
porque irias á pasar
por ordinaria y grosera
y no se por lo que mas.

ISA. Si, ¿pues y ellas?

CON. Deja, que ellas
tambien se corrigirán..
Si sus papás lo supieran,
¡qué disgusto! es natural.
En fin, si te vienes, cámbiate
el vestido.

ISA. Si, mamá. (*Vase.*)

ESCENA XI.

D.ª CONCHA *y* D. DOMINGO *en mangas de camisa.*

DOM. Mira, Concha...
CON. ¿Cómo sales
de esta manera?
DOM. Si, es cla
¿y donchs com tinch de sortí?
CON. Que te vas á constipar.
DOM. ¿Que no ho veus?
(*Enseñándole el cuello de la camisa, que lo lleva en la mano.*)
Vulguent cordarmel',
estirant tòt s' ha estripat;
Be me n' has de doná un altre
per vestirme, donchs, veyám.
CON. A ver... (*Mirando el cuello,*)
vaya, está inservible!
DOM. Perque me 'ls dons castellans...
vuy dí que ja era dolent,
y lo dolent ja se sab....
CON. Es decir que segun tú,
castellano y...
DOM. Si, es igual;
sinò, ¿perqué diém que parlan
castellá 'ls plats esquerdats
sinó perque son dolents?
CON. ¿Y eso á qué viene?
DOM. Y es clá...
CON. ¡Vaya una comparacion!
DOM. Com cualsevol altre.
CON. Bah,
no me vengas...
DOM. No li vengan!...
en tocantli als castellans...
Ja 't aseguro que mala
mania no has agafat.
CON. Tu eres el terco; no se
porque has de hablar catalan.

DOM. Perque som á Catalunya
y jo no vuy parlá estrany.
Tot vestinme, desde l' cuarto
ja t' he sentit predicá ;
pobre Isabel, me li posas
un cap plé com un tabal.
Y ahont ha anat ara ? pudè
hasta l' feta plorá.

CON. Si va á cambiarse el vestido
para ir...

DOM. *(Interrump)* Com no fora estrany ;
no pasa dia que no
me li axequis tempestat.

CON. Por culpa suya.

DOM. Per culpa...

CON. *(Id,)* Suya y tuya mucho mas,
porqué tú y ella...

DOM. *(Id.)* Y tu y
sempre tu, millò dirás!
Si ets una orga de rahons....
¿ de renyarla axis que 'n traus ?
vuldria que m' ho diguèssis.

CON. Es mi obligacion, estás ?
yo no sé como no ves
que es de gran necesidad
que hablé español, ¿ como quieres
que frecuente ..

DOM. *(Inierrump.)* Bah, bah, bah,
tot aixó son vuits y nous;
que no hagi de demaná
una pesseta á ningú
y riuten' del que diran ;
que parli castellá ó no
partits no li faltarán.
¿ No veus si tu ab mi hi parlabas
cuan festejabam ? ja ho sabs.

CON. Bien, si entonces...

DOM. *(Interrump)* No era moda
vóls di y ara sí.

CON. Cabal.

DOM. Si encara que ho haguès sigut

no hi harias parlat may
no parlanthi jo... si feyas
l'diable per agafarm'.

CON. ¿Quién, yo?

DOM. Si, y no m' atabalis
mès á la noya, acabat.

CON. Pero hombre. .

DOM. Tretze son tretze!
no t' he dit lo que fa l' cas?

CON. Dios mio! bien se conoce
que de raza menestral
desciendes!... no, lo niegues!...

DOM. Si, que tu... no n' parlém pas,
al cap y al últim ets filla
d' un militar retirat!

CON. ¡Soy hija de un coronel!
Tienes un modo de hablar!

DOM. Som menestral; pro si vinch
de menestrals son honrats,
y si tinch una fortuna
qn' he guanyat ab l' trabal!
si be que he cambiat de trage
no vuy cambiá de parlá!

CON. Tu bien, pero....

DOM. Ni jo ni ella,
y tinguém la festa en pau!...
y vinga aquet coll d' un cop
puerque ja 'm tèns mitj cremat!
(*Quita de las manos de D.ª Concha un cuello de camisa que, durante esta escena, habrá élla sacado del cajon de una cómoda ú otro mueble, colocado en lugar conveniente.*
Vet' aqui lo que son donas
y modas y disbarats! (*Vase.*)

ESCENA XII.

D.ª CONCHA *é* ISABEL.

CON. Yo no puedo con tal nombre!
¿que santo en el cielo hay
que aguantar con el pudiera?

ISA. Mamá...
CON. Me la has de pagar.
ISA. Si ya estoy...
CON. Como no sigas
mis consejos, ya verás!
ISA. Pero ¿porqué? .. si yo...
CON. Nada!
(*Mira el reloj y dice de pronto.*)
A misa que es tarde ya.

ESCENA XIII.

DICHAS *y* CONRADO.

ISA. Ah!..
CON. ¡Conrado! bien llegado...
CONR. Dios guarde á ustedes señoras.
¿Cómo están?
ISA. (*A una mirada de D.ª Concha*)
Bien...
CON. Muy bien, gracias:
¿y usté?
CONR. A sus órdenes. Ola,
Isabelita...
CON. (*Bajo á Isabel.*) Habla!
CONR. Siempre
tan elegante y tan mona...
ISA. Es favor...
CONR. No, no, es justicia:
á su mamá ya le consta
que por mi es V. un ángel,
un serafin, una diosa.
ISA. Gracias.
CON. Conrado....
CONR. (*á Doña Concha.*) ¿No es cierto?
CON. Nos confunde tanta honra...
No digo que ella no sea...
CONR. Si: sabe usted que lisonjas
nunca pronuncia mi labio,
no se adular, no, señora;
Isabelita es la envidia

de sus compañeras todas;
en las reuniones resalta
como en el jardin la rosa.

CON. Conrado,... tome V. asiento...

ISA. (*Aparte.*) Adios misa!

CONR. (*Viendo que le acerca un sillon.*)
D.ª Concha...
no se moleste V... gracias.

CON. (*A Isabel.*) Siéntate.

ISA. (*Aparte.*) Y per llarga estona.

CONR. (*Viendo que Doña Concha se quita el sombrero*)
Pero, segun veo, ustedes
iban á salir ahora,
y siento que por mi...

CON. No...

CONR. Con franqueza...

CON. Por nosotras...

CONR. Oh, no, no; sin cumplimientos..
no me gustan.. se incomoda
y..

CON. De ninguna manera.
Siéntese V.

CONR. Es que...

CON. No importa,
íbamos á...

CONR. Si, comprendo,
pero en fin, vamos, de todas
maneras yo sentiria..

CON. Si tanto á V. le acomoda...

CONR. Oh! en cuanto á mí... soy muy franco;
ya lo sabe V. señora...

CON. Pues entonces tome asiento,
Conrado; no haga esas cosas:
hágame V. ese favor...

CONR. Ah! asi, mi obediencia es pronta. (*Se sienta.*)

ISA. (*Aparte.*) Qu' es pesat!...

CON. (*Id.*) Qué es fino!...

CONR. (*Id.*) Es bella,
la mamá orgullosa y tonta...
conque... (*Alto*) ¿Y bien, que tal, estuvo
la reunion de ayer lujosa

en casa D. Sebastian ?...
¿ les parece á ustedes ?

CON. Toma,
ya lo creo...

CONR. Isabelita ?...

ISA. Si, bien...

CONR. Y muy numerosa...

CON. Y muy escojida...

CONR. Ah, eso...
D. Sebastian es persona
muy digna y muy respetable,
lo mismo que su señora,
y no frecuenta su casa
sinó gente... de alta estofa.

CON. Ya; las familias que habia...
Riera, Dalmau...

CONR. Todas, todas.

CON. Ah ! si ; por eso me gusta ;
alli á lo menos se nota
aquella galanteria...
la amabilidad notoria
de la aristocracia pura..,

CONR. Eso es ; así, D.ª Concha,
uno... se encuentra en su centro.

CON. Cabal...

CONR. Está cavilosa,
Isabelita ?

CON. ¿ Qué es eso ?

ISA. No, mamá...

CON. ¿ Y pues ?... ¿ qué no tomas
parte en la conversacion ?

ISA. Si, mamá...

CONR. (*Tono de mofa.*) Tal vez ahora
pensaba en el jóven que
ayer Javier Vilanova
presentó en la reunion...

CON. E ISA. Ja ! ja ! ja !

CONR. ¡ Que es V !... y oiga,
á propósito... ¿ quien era
aquel infeliz ?

CONR. Señora.

lo pregunté, porque, vamos,
me chocó...

CON. ¿Y á quien no choca?

CONR. Me dijeron que era un primo
de Javier, que á Barcelona
vino á pasar ocho dias...
es de una poblacion corta...

CON. Bien se le conoce.

CONR. Vamos
que aquella abultada forma
con mas barriga que cuerpo...

CON. Es una facha horrorosa!

CONR. ¿Le gustaria á V? (*A Isabel.*)

ISA. No!

CON. Dios la libre de tal bomba.

CONR. Vieron Vds. que traje?

CON. Si... ¿y la corbata?

CONR. ¿Y las botas?

CON. No reparé...

ISA. ¿Las botinas?

CONR. ¿Qué botinas?... No hay tal cosa:
botas de charol llevaba.

ISA. Pues sigue la última moda...

CON. Y CONR. Ja! ja! ja!

CONR. ¿Vieron ustedes
cuando bailaba la polka?

ISA. ¿Con Carolina Guitart?

CONR. Si, y los lanceros con Lola...
y aquellos saltos que daba...

ISA. Si nos reiamos todas.

CON. Pobre Lola y Carolina!

ISA. Reian como nosotras.

CON. Pero hubieran preferido
bailar... con una persona.

CONR. Es natural.

ISA. Eso si.

CON. Y á mas, no abriria la boca
para decirles...

CONR. Oh, eso..
charla como una cotorra;
pero habla... y no dice nada;

de una cosa salta á otra,
y con lenguaje grosero
dice lo que le acomoda.

CON. Es lo propio de esa gente.

CONR. Y segun se dijo...
(*Señalando que tiene poco juicio.*)

CON. Ola!
¿Esto mas?

ISA. Si, lo dijeron,
pero...

CONR. Es exacto señoras.

CON. Pues diga V. que Javier
presentó una digna joya!

CONR. Si á fé.

CON. Ya noté yo que
D.ª Anita y D.ª Antonia...

CONR. Se reian á carcajadas!...
¿Y D.ª Elena! ¿V. vióla
con su sobrina Luisa
reirse de el? ¡si fué una broma!

ISA. Si tal...

CON. Oh, si; pero vamos
que en la reunion, no eran todas
las que de el podian reirse,
que habia algunas...

CONR. Oh, toma...

CON. ¿V. vió lo que ridícula
estaba D.ª Teodora?

CONR. ¿Y su hija?..

CON. ¡Dios mio, que traje!

ISA. Oh, se lo dijimos todas;
lo mismo que á Petra...

CONR. ¿Y Sara?
¡qué peinado!

ISA. ¿Aquello es moda?

CON. Que ha de ser!... su mamá cree
que como su hija no hay otra
y entre adornos y estrañezas
la hace presentar... exótica!

CONR. Y no es mala...

CON. ¿Que no?

CONR. Digo...
CON. Es fea...
CONR. Bien, si... hermosa
no lo es...
CON. Es fea !
CONR. Si... fea...
Y diga V. D.ª Concha,
dejando eso á un lado, ¿ que hemos
reñido ya ?
CON. No alcanzo...
CONR. Ola!
¿ se hace la desentendida ?...
hablo...
CON. ¿Del Liceo ?
CONR. Toma !
CON. Anoche vamos.
CONR. ¿ Si ?
CON. Digo,
si no hay...
CONR. ¿Las dos, no V. sola ?...
¿eh, Isabelita?
CON. Tambien.

ESCENA XIV.

DICHOS *y* D. DOMINGO.

DOM. Córdam la corbata, Concha,
que may de Dèu hi entench res.
CON. *(Ap.)* Dios mio!
ISA. ¿Vol que li córdia?
DOM. (*Sofocado al ver Conrado.*)
Per servirlo...
CONR. *(Alargándole la mano.)* D. Domingo,
¿cómo está V?
DOM. Conrado, ola,
perfectamèn, ¿ y vusté ?
CONR. Siempre á sus...
DOM. (*Interrum.*) Gracias,... perdónia
si m' troba aixis... si m' vestia...
CONR. Hombre, calle V. su boca ;

está V. en su casa y basta.

DOM. Ja ho se, pro cuant un se troba...
aixis... de certa manera...
segòns ab quinas personas...

CON. Conrado es amigo nuestro
y dispensará...

CONR. Señora!...
(De repente y queriendo dar una muestra de franqueza se dirije á él.)
¿Quiere que yo...

DOM. Home!... gracias!...

CON. (*Ap.*) Qué sugeto! me enamora!

CONR. Ya verá V...

DOM. Doncbs, veyám.

CON. (*Ap.*) Qué amable!

ISA. (*Id.*) Quin fasti m' dòna!

CONR. Vaya, ¿Está bien?

DOM. No m' ho veig.

CON. Perfectamente!

ISA. (*Ap.*) Galdosa!

DOM. (*Yéndose.*) Visca mòls anys.

CONR. Dónde va?...

DOM. A acabá de vestirme, home...
¿Que m' ha de di...

CONR. Bien, despues...

DOM. No, desseguida las cosas...
ja estaria ab ansia.

CONR. Pues,
vaya, se lo diré ahora...
pero... sin incomodarse...

DOM. ¿Perque vol que m' incomodia?
suposo...

CONR. Se lo diré...
con intencion amistosa.
Es una mera pregunta
que voy á hacerle...

DOM. Dispósia...

CONR. He notado que V. siempre
habla catalan, y...

DOM. (*Interrum.*) Ola!...
¿Qué vol di vusté ab aixó!...

CONR. Nada... que ¿ porque no toma
aficion al castellano ?...
si el catalan ya no es moda.

CON. ¿ Ves, Domingo ? (*A Conrado.*) Y que yo no
se lo he dicho una vez sola...

ISA. *(Ap.)* No faltaba sinó aixó.

DOM. No m' digui res mes !... la Concha
li ha dit perque m' ho diguès !

CON. ¿ Yo !...

CONR. Eso no...

CON. ¿ Quién no lo nota
que haces mal ? no es menester
que se lo digan.

DOM. ¡ Ay porra !
Y cuan jo ho dich !... si, li has dit
que m' ho diguès !... si, senyora !...
pensán que no gusaria
contradirli... y t' equivocas,
perque, ja ho sabs, en Domingo,
cuan te rahò sempre gosa
parlá franch á cualsevol !

CONR. Pero...

CON. Es que yo...

DOM. No t' crech !... noya,
¿ no es vritat qu' ella li ha dit ?

ISA. Yo á lo menos...

CON. Que abochornas !
¿ no dice que no, Conrado ?
¿ no es de crédito tu esposa ?

CONR. En cuanto á eso D. Domingo...

DOM. Be, dispensi ; pro de totas
maneras, Conrado, sápiga
que m' ha fet mol poca solta
la pregunta de vusté.

CONR. Qué ?...

DOM. Que me n' ha fet mol poca !

CONR. Bien, pero si el catalan...
la verdad... no está de moda ;
y no puede V. hacer
ya visita en Barcelona,
ni asistir á una reunion,

so pena de ser la broma,
si no habla V...

DOM. (*Interrum.*) ¡Calli calli!
Tòrnàli tirá ab las modas!
Vét' aqui l' que saben di!...
¡la moda!... la moda es boja!
si señò! y qui s' fá esclau d' ella
encara es mes boig!... si, Concha!
si, ja ho sabs tu, que t' fa fè
las bestiesas mes grossas!
y despues... ¡las reunions!
si m' cremas, may mes hi tornas!
¿sabs qu' hi feu allá?... feu l' òs!...
tot son cumpliments y cosas
y de redera despres
feu correr las astisoras!

CON. Pero...

DOM. Es aixis, y no t' cansis!
y tan si es com si no moda
jo parlaré catalá,
encara que l' mòn s' enfònsia!

CONR. Bien, pero la sociedad
dirá de usté...

CON. (*Con ironia.*) ¿Qué le importa!

DOM. No res!... puguent dú l' cap dret
y la butxaca ben groga,
sempre s' traurán l' sombrero
mes de cuatre cuan me tróbian!

CONR. Sin duda usté no sabrá...

CON. No hay medio. (*A Conrado.*)

CONR. En fin, no me toca
hacerle la oposicion
cuando veo que se incomoda.

DOM. ¿Incomodarme?... pro vamos...

CONR. Dispense usté. .

DOM. Oh!... s' enrahona...
y l' que tè rahó la tè...

CON. Si, pero tu...

DOM. Ab aixó, Concha...

CONR. V. hará lo que le cuadre,
no seré yo quien me oponga.

ISA. *(Apart.)* Si, ara!
DOM. Som catalans.
y res mes!... Just vaya, fora,
no tornèm armá rahons...
escolti ara que m' recorda;
ahi 'n Mariano m' va di
que avuy vindria una estona
per llegirme una comedia
d' un seu amich... crech qu' es bona.
CON. ¿Mariano vendrá?
DOM. Si, sab
que hi tinch una afició loca
y se m' ha ofert....
CONR. ¿Quién es ese
Mariano?
CON. ¡Cá!... es un...
DOM. *(Interrump.)* Un jove
mòlt instruit... y mòlt atent!
per lo tan...
CONR. Gracias.
DOM. Pro home,
despres dirá l' sèu paré;
per judicá aqueixas cosas.
s' han de veure...
CONR. Ya comprendo.
CON. Si, no quiere... *(A Domingo.)*
CONR. Ah! yo, señora
si el se empeña...
DOM. ¿Yo...
ISA. *(Ap.)* Qu' es fals!
DOM. Pro, calla, ¿y á missa, Concha?
ISA. Encara no hi hem anat.
DOM. ¿Y donchs, que feu?... quinas horas
d' aná á misa!... cuan jo dich
que no hi van sinó per moda!
CON. Tu en nada reparas! *(Por Conrado.*
DOM. *(Notando su lijereza.)* Ah!
CONR. Oh! por mi, ustedes, señoras,
estaban mortificadas
y... lo siento á fé...
CON. *(Mirando el reloj.)* No importa;

ya llegaremos á tiempo.

ISA. (*Ap.*) Si, no l' ohirém pas tota.

DOM. Qu' heu de serhi á temps.

CON. Pues no.

DOM. Oh, això si, sempre l' temps sobra!

CONR. Si ustedes me lo permiten,
vendré á acompañarlas.

CON. Honra
nos hará V. (*A Isabel.*) ¿ Vamos?

ISA. Vamos.

CONR. (*A Domingo.*) Beso á V. la mano.

DOM. Torni
que sentirá la comedia...
arribi fins á la porta
de la Iglesia, y...

CONR. (*Interrump.*) Volveré.

DOM. (*A Concha.*) Anéuhi aqui á Santa Mónica
qu' es mes aprop.

CON. Si es...

DOM. (*Interrump.*) Qu' es cas!
á san Jaume!... con qu' es moda!

CONR. Lo mismo dá...

CON. (*A Domingo.*) Vaya, adios!

ISA. Passi ho bè, pare.

DOM. Adèu, noya.

ESCENA XVI.

D. DOMINGO *solo.*

Vaja, no m' vuy pas cremá
y vagi tòt á la porra!
(*Se deja caer en un sillon.*)
Cuan jo ho dich!... ¡cosas del dia!
modas, disbarats y donas!

FIN DEL ACTO PRIMERO.

ACTO SEGUNDO.

La misma decoracion.

ESCENA PRIMERA.

D. DOMINGO. *sentado en el sillon y bostezando.*

Y 'n Mariano no ve encara...
oh, y 'n Conrado tampoch.
Crech qu' he arribat á dormirm'hi...
si aixis un te un son tan dols...
Vaja que de déu á dotze
jo crech qu' es l' hora millò
per fé una bona bacayna;
despres qu' en aquets sillons
un s' hi pót estirá bè...
un hi está com un rectò.
Vamos, ab aixó la Concha
si que tenia rahó ;
aixó si... ara sembla un cel
aquesta casa... Jo som
un xich testarut... ja ho veig;
pro cuan tenen rahó la donch...
Y á fé que no es pas que l' gasto
que m' ha fet fé siga poch :
pro ja deu se tart... veyám ..

(*Se dirige á su cuarto, cuando oyendo pasos se detiene.*)
Puja algú... (*Se dirige al fondo.*)

ESCENA II.

D. DOMINGO *y* MARIANO.

DOM. Ola!
MAR. Servidò
de vustél... ¿cóm li vá?
DOM. Guapo...
ja l' veig tambè fresch y roig;
aixó fá plé... Encar qu' hi habia
poch que l' habia vist...
MAR. Tal poch,
ahí.
DOM. Aixó es... deu portá
la comedia...
MAR. Si, señò.
DOM. Fá estona que l' esperaba.
MAR. ¿Si?
DOM. Y casi per distracció,
hauria anát á dá una volta;
pro hi he pensat, y he dit, no
qu' en Mariano ha de veni.
MAR. Aixó si qu' ho sento mòlt,
D. Domingo.
DOM. Vol callá...
MAR. Vusté se n' irá á dá un tom...
tornarè.
DOM. ¿Ara qu' es aqui?
de cap modo, no señò...
Miri m' he esperát fins ara...
de modo qu' he fet un son
sentat aqui.
MAR. ¿Que s' ha alsat
mòlt matí?
DOM. Entre vuit y nou,
la mèva hora acostumada,
y he dormit... com un mussol.
MAR. Aixó es bó.

DOM. Si; ja veurá..
perque m' troba... no se com...
iré á posarme la bata...
si m' vestia... y veig que son
ja las... luego surto...

MAR. Fássi...
no duch pressa.

DOM. Sèntis, donchs. (*Váse.*)

ESCENA III.

MARIANO *solo.*

Ja m' trobo dins la casa...
Mariano, ara valor.
Si, si, es just que son pare
sápiga l' nostre amor.
¿ De que serveix que ignori
que 'ls dos 'ns estimem
si al fi també ho sabria ?
¿ perqu' esperá mes temps ?
Pro á l' Isabel debia
primé aixó consultá...
Si ara... pro en aquesta hora
á missa haurán anát...
No importa, ella m' estima
com mes no pot ningú
y puch parlá per ella,
y realisará avuy
son pare la idea nostre
donantnos son permis ;
avuy de tots 'ls homens
contanme l' mes felis,
ó la esperansa falsa
qu' encanta 'ls nostres cors
se desvaneix per sempre !
mes tart fora pitjò !

ESCENA IV.

MARIANO *y* D. DOMINGO.

DOM. Ja pot comensá cuan vulgui,
Mariano. *(Se sienta.)*
MAR. Comensém, donchs. *(Saca un manuscrito.)*
Aqui está.
DOM. Vusté mateix...
si, ho llegirá ab mes... dallós...
MAR. *(Leyendo.)* Castèlla entre Fransa y Austria,
ó 'ls catalans.
DOM. Titul bo!
Aixó ja es titul de drama!
MAR. Ja es un drama.
DOM. Mòlt millò!
Deu se d' aquells que hi ha sang!...
MAR. Vaya si n' hi ha... y hasta foch.
DOM. També hi ha incendis?
MAR. També;
es d' efecte, hi ha de tot:
ja ho veurá.
DOM. Si, si, comensi...
¿te tres actes?
MAR. Si señò.
Llegim las personas.
DOM. Just.
MAR. *(Lee.)* Personas. Carlos segon.
La Reyna. L' compte d' Harach.
L' d' Harcourt, embaixador
francés.
DOM. Ola!
MAR. L' de Oropesa.
Rocaberti, inquisidor
general. Portocarrero.
D. Fernando. D. Anton.
Damas de la Reyna, Guardias,
Soldats y Poble... L' acciò
passa en Madrid, en lo any
mil sis cents noranta nou.
Acte primer. Ante-cambra

del Rey D. Carlos segon.
Escena primera. L' Rey
y D. Fernando.

DOM. Atenciò!
MAR. D. Fernando-Permetaume
que os diga supersticios
y débil y miserable!
vos lo Rey d' Espanya sou,
y si voleu, apagar
podeu de promte aqueix foch!
DOM. ¡Caramba!
MAR. Oh, es atrevit.
DOM. No gasta embuts, be ho veig prou.
A fé m' sab greu qu' en Conrado
no siga aqui, y que tampoch
no hi sigan ellas....
MAR. Ah, ¿que han
sortit las senyoras?
DOM. Son
á missa... ja se sab... modas...
que á mi me fan torná boig.
MAR. Sento que de saludarlas
no hagi tingut ocasiò.
DOM. Ja tornarán... Si li sembla,
ja que no son aqui, donchs,
esperarém á llegirlo
cuant hi siguin.
MAR. Be.
DOM. Si no
te pressa...
MAR. Si está mòlt bè.
DOM. Veig que l' principi es tan bó...
per forsa 'ls hi ha d' agradá:
y mentre 'stan ara 'ls dos
farem patá un xich la elaca...
pro ab franquesa. . jo no som
pas home de cumpliments
ni bestiesas... tot això
s' deixa per cuatre macus
que... en fin.
MAR. Just.
DOM. Vusté tampoch

ja veig que no n' es pas home,
y aixis, tots dos...

MAR. Si, senyò,
diu molt bè, parlá ab franquesa.

DOM. Ah, no hi hà res tan hermòs...
l' home ha de sé franch

MAR. ¿Quin dupte
te?...

DOM. Y es clá ; vèu, ara, jo,
encara que siga vell,
m' agrada parlá aixi un poch
també de cosas de jove...
gens de vergonya me n' donch...
sobre tot, áb un amich.

MAR. Home, m' fá massa favor...

DOM. ¿ Ja m' vè ab compliments ?

MAR. Vuy di
que per vusté som jo un nòy .

DOM. ¿ Qué te que vèure l' edat
per se amichs ?

MAR. Si, ja ho sé..!

DOM. ¿ Y donchs ?
¿que no m' parlará d' amich
vusté, si li parlo jo?

MAR. D. Domingo, si es que ho dupta
cregui qu' un disgust me don.

DOM. Aixis m' agradan 'ls hómens...
(*Ap.*) veyam de quin peu se dol
sobre l' sé amich ab la noya.

MAR. Si puch fe que m' vingui á tom...

DOM. Si m' haguès vist cuant jo era
jove... allavors... allavors...

MAR. Ja ho crech.

DOM. Oh, si; pro som vell...
tinch cincuanta anys... y en l' mòn...
jo ja ho veig... es l' sèu temps...
no hi podém pas se dos cops.

MAR. Si, ja es vritat... ¿ Qué vol ferhi ?

DOM. ¿Que vol que hi fassi? Ditxòs
de vusté...

MAR. Si, pro...

DOM. (*Interrump.*) No ho diga,

per vusté ara tot son flors...
al menos ab tres ó cuatre
deurá teni relacions.
(*Ap.*) Veyam si l' faig descalsá.

MAR. (*Ap.*) Ell mateix l'cami m' don.
(*Alto.*) Ja s' coneix que vusté ha estat...

DOM. Si, no li dich pas que no ;
també he sabut fé troná
y plóure... si, he fet com tots...
Pro contim alguna cosa...
¿cóm li van 'ls sèus amors?
perque suposo qu' está
ab alguna fins á coll.

MAR. Jo li diré, D. Domingo...
li parlaré...

DOM. Estém ben sols.

MAR. Donchs voldrá créure qu' estich
enamorat?

DOM. De debó?

MAR. Escolti : un dia... fá temps...
en el Teatro, lo que son
las casualitats, al meu
custat, sillò per sillò,
hi veig una senyoreta
molt jove, y elegan molt,
y cándida com un ángel,
y hermosa com una flò.
Una d' aquellas criaturas
que posa Dèu en l' mòn
per inspirá simpatia
de momènt á cualsevol...
una d' aquellas qu' encantan...
¿cumpren, D. Domingo?

DOM. Prou
se que vol di; una d' aquellas
que véurelas dòna goig.

MAR. Oh, si ! ..

DOM ¿Y ja la coneixia
vusté d' algun altre cop ?

MAR. ¿Com, aquell dia ?... si m' era
desconeguda del tot.

DOM. ¿ Donchs va conéixerl' alli ?
MAR. ¿ Pro no li dich ? .. si, señò:
li conto desde l' principi
l' historia del meu amor.
Pues si, es una senyoreta
com li he dit.
DOM. Si, guapa.
MAR. Mòlt.
M' hi dirigeixo, y dignantse
ellá entrá en conversaciò,
cuasi tota la nit varem
está enrahonant sempre 'ls dos.
La sèva amabilitat
l' hermosura, y l' candor...
li prometo, D. Domingo,
váren cautivá l' mèu cor.
Desde aquella nit fins ara
al teatro per ella sòls
he anat mòlt subin, y cuasi
no passant dia que, poch
ó mòlt, no enrahonès ab ella,
á anat prenent proporcions
la primera simpatia
que vá infundi en l' mèu cor ;
de modo que avuy puch dirli
que sènto un verdadé amor...
pro un amor tan pur y noble
com ardènt...
DOM. Oh, ho crech ; y no
n' estranyo re : aqueixas cosas
ja se sab, á poch á poch
van creixèn sens adonársen'.
MAR. Si, es mòlt cert ; pro, com no vol
que m' sucsehis !... ¿ cóm no estimarla...
si en 'ls sèus llabis y fònt
hi ha la candidés del ángel,
l' hermosura de la flò !
DOM. Sènt aixís, donchs, per vusté
será aquet l' primé amor ?
MAR. Si, es l' primé y... l' primé.
DOM. Aquet Mariano, es l' bó,

si, perque generalmèni
acostuma sé l' mes fort.

MAR. Si; y desde qu' estimo tant
estimo á n' ella tan sòls
y per cap mes senyoreta
puch sentí ja inclinaciò,
y no puguent no sabria
fingirli afecte tampoch
perque espresá es mòlt dificil
alló que no sènt l' cor.

DOM. Ah, diu mòlt bè... pro estimán
vusté será correspost,
¿no es vritat?

MAR. Ella m' estima
del mateix modo que jo.

DOM. ¿Ella l' estima?... ¿ja ho sab
ben bè?

MAR. ¿Si ho sé?... Si senyò.

DOM. Que hi tinga tanta confiansa...

MAR. Crech pugué tenirn'hi mòlt.

DOM. ¿Que n' té una proba mòlt forta?

MAR. Tinch...

DOM. Digui...

MAR. Es de gran valor
per mi la sèva paraula
y aixó m' basta.

DOM. Ah! (*Ap.*) Un susto fort
m' habia donat, ja m' pensaba...
pero vamos, ja veig que no.

MAR. Si, D. Domingo, lo qu' ella
m' ha promès...

DOM. Ja ho crech. . Y donchs
vusté, Mariano, l' estima?

MAR. Con ella á mi, ab tot l' cor.

DOM. Y digui... pudé dirá
que vuy sér massa curiòs...
¿la conech jo aqueixa noya?

MAR. Si la coneix l... tant com jo.

DOM. ¿Vol di?.

MAR. Si es...

DOM. ¿Qui?

MAR. L' Isabel l..

ESCENA V.

DICHOS *y* CONRADO *que oye las últimas palabras.*

CONR. Con permiso...
MAR. Ah!...
DOM. Oh, aquet si
qu' es cop d' afecte!... quin drama!
(Mariano comprende la idea y abre el manuscrito cuya lectura figura haber interrumpido la entrada de Conrado.)
DOM. *(A Conrado.)* Prenga assiento si es servit.
MAR. Per servirlo.
CONR. ¿Qué tal?
MAR. Bè,
¿y vusté?
CONR. Gracias: por mi...
si han empezado, ya pueden
continuar. *(Acercándose un sillon.)*
DOM. Aixó es, seguim...
som en la primera escena
tot just, no s' pensi... pro, fills
de Dèu!... quinas relacions!...
torni á comensá, que aixis
se n' enterará millò.
CONR. Ustedes lo han de decir...
á mi me es igual.
DOM. ¿Li sembla?
MAR. Oh, si.
DOM. ¿L' titul no li diu?
MAR. *(Lee.)* Castellà entre Fransa y Austria,
ó 'ls catalans.
DOM. ¿Ho ha sentit?
CONR. Adelante.
DOM. Te tres actes.
MAR. Personas.
DOM. Just, s' han de di.
MAR. Carlos segon...
CONR. *(Interrum.)* ¿Que!... la accion,
pues, pasa en él año mil
trescientos .. y doce.

DOM. ¿Cóm!...
MAR. No...
CONR. Si señor.
DOM. ¿Qui li ha dit?
Si passa en l' any mil sis cents...
MAR. Noranta nou.
DOM. Just!
CONR. Ca!
MAR. Si.
CONR. Está mal: Carlos segundo
reinó en mil trescientos....y
poco más.
MAR. No, afé.
CONR. Caramba!
¿no lo se yo?
MAR. Eso.. en fin...
DOM. Miréu qu' es prou... no senyò!...
més ho sabrá l' que ho ha escrit.
CONR. Yo respeto... pero vamos,
la memoria no es feliz
á veces, y es muy posible
equivocarse.
DOM. (*A Mariano.*) ¿Que hi diu
en aixó?... á vusté li sembla
si ell te rahó?
MAR. Lo que jo dich
que de sé infiel la memoria
la sèva 'ns ho proba aixis...
DOM. ¿Ho veu?
CONR. (*A Mariano.*) No sea V. necio!
MAR. Ni usté tan...
DOM. Be, no renyim
per tan poca cosa... vaja,
no vuy disputas aquí!
(*A Conrado.*) Vusté calli... y tots dos callin!
CONR. Pero hombre...
DOM. No diga un piu!
CONR. Bien, pero lo que es D. Carlos
segundo reinó en Madrid
desde el año mil trescientos
dos, ó uno... una cosa asi.

MAR. Piénselo usted mejor...
CONR. Diablo!
si querrá V. desmentir
hasta la historia!...
MAR. ¿Yo?
CONR. ¿Y pues?
DOM. Callin, esperintse un xich,
te rahó, mirarem l' historia,
que 'm sembla mòlt que la tinch;
si la trobo la duré
y ho sabrem tot desseguit.
Apart.) Vet' aqui lo qu' es vulgué
sabé massa... cuan jo ho dich!
prou tindrá culpa... y s' pensa
que toca l' cel ab l' dit!. (*Entra en su cuarto.*)

ESCENA VI.

CONRADO *y* MARIANO.

MAR. Está preocupado...
CONR. Usted
es quien lo está!... Usted!...
MAR. Pues vaya,
la historia nos lo dirá.
CONR. ¿Qué historia, ni calabazas!
sepa V. amigo mio,
que mas que otra cosa, lástima
me inspiran sus pretensiones!...
¿Desde cuando así se lanza
á ese mar lleno de escollos
sin timon, y en mala barca?
Despeje V. el horizonte
de su razon; agrupadas
en ella las ilusiones
son nubes que se la embargan,
que al mar en calma teniendo
mayor tormenta preparan!
MAR. Mil gracias por el consejo.
CONR. ¿No me entiende V.?
MAR. Si no habla...

CONR. Le hablaré, pues, sin rodeos:
digo que V. sin mas causa
que el haber con Isabel
cambiado cuatro palabras
por casualidá algun dia
en el café ó en la Rambla,
o en el Teatro; desde entonces
la vana y loca esperanza
abriga su corazon,
sin duda, de enamorarla:
y habrá sabido V. que
su papá tiene estremada
aficion al catalan
y hoy se introduce en la casa
sirviéndole de pretesto
la lectura de un mal drama,
sin ver que al drama y á ustéd
solemnes silvas aguardan.
Sepa en fin, pues, que Isabel
para mi está reservada.
¿Me comprende ustéd, ahora?

MAR. Si, perfectamente; y para
que sepa ustéd, caballero,
quien de los dos, pues, se lanza
hoy á un mar de mas escollos,
sin timon y en peor barca
y de quien el horizonte
de la mente mas empañan
las nubes de la ilusion
y á quien mas tormenta amagan,
es necesario tambien
que escuche V. dos palabras.
Que quiera V. á Isabel
no lo dudaré, me basta
que V. lo diga, y ver que ella
es digna de ser amada
por sus bellas cualidades...
y por otras circunstancias
que V. habrá visto bien
y habrá sabido apreciarlas;
las que en el dia, sin duda,

son las joyas de mas gala.
Hablo de sus intereses,
ustéd me entiende?

CONR. Oh!...

MAR. Con calma
le escuché yo, y desearia...
mi relacion pronto acaba.
Queda, pues, sentado que
V. mucho á Isabel ama;
pero que ella le ame á V.
esto es lo que saber falta.

CONR. ¡Caballero!...

MAR. No se apure,
á gritos nada se gana.
A mas, si como V. dice,
mis pretensiones son vanas,
nacidas de haber cambiado
con ella cuatro palabras
por casualidá algun dia...
donde á V. mejor le plazca;
¿quién dudará que me lleva
V. inmensa ventaja,
que de tiempo la conoce
y que frecuenta la casa
sin valerse de pretestos
por poder enamorarla?
Por lo tanto seré yo
rival de poca importancia:
ya lo vé V... no comprendo
como le hago sombra tanta.

CONR. Si, para mi, V. es rival
de importancia tan escasa
que en lugar de hacerme sombra,
lo repito, me dá lástima!
Si V. creyó...

MAR. *(Interrum.)* No señor;
lo que es á mi; no me engañan
jamás vanas ilusiones
ni gusto yo de bravatas.
V. dice que Isabel
para V. está reservada...

á ser asi, yo le juro
que morirá mi esperanza,
desistiré de mi empeño,
si señor, solo me basta
para ello, que Isabel diga
que es á V. no á mi á quien ama.
No se que mas le diria
otro que mas franco hablara.

CONR. Confia mucho en si mismo,
quien tanto el pico levanta;
y aquel que tan alto sube...

MAR. Si, es mas fácil que se caiga,
precisamente, que V.
ha llegado á altura tanta
que si se llega á caer
no le arriendo la ganancia.

CONR. Cómo!...

MAR. Recuérdelo V...
ha dicho, y con gran confianza
y voz muy fuerte, «Isabel
para mi está reservada!»
y si le hace quedar mal
V. se cae y se aplasta.

CONR. ¿Ella hacer que yo... imposible!

MAR. Entonces...

CONR. Dirá que me ama!...
no solo lo dirá ella,
que tambien su mamá... y hasta
su papá, si es necesario!...
si, su papá!... ¿V. lo estraña!
por V. aunque D. Domingo
se interese, al fin es nada;
D.ª Concha á mi me apoya,
en todo Isabel la acata,
y el marido, de la esposa
á la voluntad se allana:
élla dice, «esto ha de ser»
y el dice, «pues sea» y calla.

MAR. Conque es decir..

CONR. Si señor,
es decir en dos palabras

que el voto de la mamá
es el voto de esta casa.
No lo dude V. por mas
que haya caido hoy en gracia
del papá... si lo se todo;
el es de V. cosa clara,
pero, yo se lo repito;
caerá V. en desgracia;
élla dirá que Isabel
mi esposa ha de ser, y basta;
y él...

MAR. *(Interrum.)* Oh, si, él...

CONR. *(Id.)* Quien calla otorga,
se callará y santas pascuas.

MAR. Pues, bien, si asi sucediera,
y con V. se casara
Isabel, de su mamá
á la órden sacrificada,
y V. la hiciese infeliz...
porque no es capaz de amarla!
le juro á V. que capaz
soy yo un dia de robársela,
aunque en su casa la tenga
bajo seis llaves cerrada,
y con mas guardias de vista
que pretendida muralla!

CONR. Repórtese V.!

ESCENA VII.

DICHOS *y* D. DOMINGO *con un libro viejo.*

DOM. ¿Y aixó!

CONR. Nada.

MAR. Res...

DOM. Vaya unas ganas
de disputá quin any era;
aqui ho trobarém, pabanas.
Jo no sé com son aixis;

que poca paciencia ! Encara
que l' llibre es vell y un poch brut,
las lletras, mirin, son claras.
(*hojeándolo*) Veyam, donchs.. dichosa historia
que m' ha costat de trobarla;
molt !... ja no sábia ahónt era...
com no me la miro gayre.
Vamos.. (*hojeándo y leyendo.*) Jacobo primero
de Inglaterra. Gobernaba
la Francia por Mazarino.
No. Mil cinch cientos xeixanta.
Enrique cuarto. Tampoch.
Felipe cuarto de España.
Luis catorce. Era gabaitx.
La paz... La paz de Wesfalia.
Muerte de Carlos segundo.
Aqui está lo que buscabam.
Murio en l' any mil setacientos...

MAR Eso es.

DOM. ¿ Quin any diu l' drama ?

MAR. Mil sis cents noranta nou.

DOM. Donchs ja es aixó: l' acciò passa
un any antes d' éll morí.
(*A Conrado.*) ¡No ho veu com l' historia ho cantá!
Lee.) En l' año mil setacientos
Carlos segundo de España
nombró á D. Felipe quinto
d' Anjú y de Borbon, monarca.
Luego en l' any que diu aqui
Carlos segon gobernaba.
¿ Está convensut ?

CONR. Ya veo...
mas la fecha no está exacta.

MAR. ¿ Cómo!

CONR. No.

DOM. Es estrany que ho diga
sent l' historia castellana ;
fos escrita en catalá
y volgués desalabarla
no n' estranyaria res :
pro no sentho...

(*Presentándole el libro cerca la cara.*)
Ja ho veu, vaja!...

CONR. Si, hombre, si, no sea V...

MAR. (*A Domingo.*) Deixil'...

DOM. Ara hi ha ficat la banya
pro jo vuy que se n' convensi! (*Repite el juego*)

CONR. Ya estoy convencido!

DOM. Gracias
á Dèu!... aquí estaba tòt:
ara podrém llegí l' drama.
(*Ap.*) Si cuant jo dich que 'ls mes tontus
sempre s' pensan sabé massa!
(*Alto.*) Sentemnos donchs y tornemhi.
A las personas estabam.

MAR. Personas. Cárlos II.

DOM. Endevant, digui.

MAR. La Reina.

ESCENA VIII.

DICHOS, D.ª CONCHA *é* ISABEL.

DOM. Ola, á bona hora veniu.

CONR. (*Se levanta.*) Si, por cierto.

DOM. No s' aixèquin.

MAR. (*Id.*) Servidó de vustés.

ISA. (*Al ver á Mariano.*) Ah!...

MAR. (*A Concha.*) ¿Cóm está?

CON. Bien... no se muevan...

CONR. (*Bajo á D.ª Concha.*)
Hemos de hablar.

CON. (*Va á salir.*) Pues...

CONR. Señora,
no precisa.

MAR. Isabeleta...

ISA. Mariano ..

DOM. Pro, bé ¿qué fan?
Mariano, Conrado, séntinse.
Concha, l' senyó aqui ha vingut
per llegins una comedia...

un drama d' un sèu amich.
Es mòlt amable, y...

CON. Se aprecia.

MAR. Señora...

CON. Ya se que V.
es un jóven de altas prendas
y que su amabilidad..

DOM. Per complimènts, Mariano, ella
n' es la nata.

MAR. Es su finura
digna de envidiar...

CON. ¿De veras?
su galanteria solo
justo es que envidiada sea.

CONR. (*Ap.*) Buena pulla le ha pegado.

MAR. Señora...

DOM. Acabèm... ¿qué pensau?
¿no ha vingut per llegi?... ¿y dònchs?
ab compliments y bestiesas
pasarém tot lo san dia.

CON. Si, está bien: siéntese y lea. (*A Mariano.*)

MAR D. Domingo tiene tanta
aficion á nuestra lengua. .

DOM. Aixó si, mòlta.

CON. Ojalá
á otras cosas la tuviera.

DOM. Be, vaja, ja comensem ;
¿ja m' vols torná armá la gresca?

CON. ¿Yo?... si eres tu...

CONR. Claro está...

DOM. No tan clá com vustè s' pensa;
y allí ahont no l' demanin, calli.

Isa. (*Ap.*) Li está bèl

CON. Hombre, asi no seas ;
el señor no te ha ofendido
porque tal feo merezca.

CONR. No se si yo .. sin pensar
pude... en fin...

DOM. En fi... dispensia.

CONR. Usted...

DOM. Vusté... l' un á l' altre...

(*A Mar.*) Y lleigeixi la comedia.

CON. ¿Conqué en verso y catalan?

DIM. Si; veurás quinas escenas
tan hermosas!...

CON. ¿Es posible?

CONR. Y en catalan!...

ISA. (*Ap.*) Si s' enredan
ni acaban d' avuy.

DOM. ¿Per qu' es
catalá?... ¿qué te que veure?

CON. Que estan fuera de combate.

CONR. Y tanto!

MAR. Es cosa muy cierta,
pero...

CON. No hay pero; los dramas
catalanes ya no pegan.

DOM. Be, llegeixi, y deixils di;
sembla que res sels hi senta
prou be, aixó aquets...

CON. ¿A mi?... vamos...

DOM. Be, si no t' agrada, vestan,
que ja 'ns has destorbat prou.

CON. Si, yo impedir no quisiera...

DOM. Es dir que te n' vas?

CON. ¿Pues no?

DOM. ¿Es dir que aixís li desprecias?

CON. Yo no desprecio...

MAR. Señora...

CON. Dispense V... he de...

MAR. Es muy dueña.

DOM. ¿Qué diús que has de fe?

CON. Una cosa
qué.. ¿qué sabes tú!

DOM. ¡Que m' crema!
y no ha de fe re y sen vál...
un acaba la passiencia!...

CON. ¿Se queda ustè? (*A Conr.*)

CONR. ¿Yo?... (*A los demas.*) A despues.

CON. Isabel...

ISA. Mamá.

DOM. Ella s' queda!

CON. Es que...
DOM. ¿Qué?
CONR. (*A Concha.*) Noimporta.
CON. (*A Domingo.*) Pues
lo quieres tu:.. (*Vánse.*)

ESCENA IX.

D. DOMINGO, ISABEL y MARIANO.

DOM. (*Con autoridad.*) Vaya! (*A Isa.*) Sèntat.
ISA. ¿Cuans actes tè?
MAR. Tres. Personas.
D. Corlos segon. La Reyna...
DOM. No; ja que estem tots tres sols
hem de parlá; no llegéixia.
ISA. (*Bajo.*) Mariano...
MAR. (*Id.*) Isabel ..
DOM. Escolta,
digas, ¿ fá temps que conéixas
aquet jove?... digas, dona...
vuy que m' parlis ab franquesa.
¿Fa molt temps.
ISA. Si, pare.
DOM Bè:
y... ¿heu tingut moltas conversas?
ISA. Tot ho sab. . ¿ Qué diré ?
MAR. Com...
DOM. Deixi que respongi ella.
(*á Isabel.*) Digas.
ISA. Si... algunas.
DOM. Be; ¿ y eli
t' agrada?... Dona, contesta.
ISA. Si pare.
DOM. Be: ¿ y tu li has dit
O li has donat á coneixer
que...
ISA. Jo...
DOM. Pro, dona, no se
perque aixis tartamudejas:
si es vritat ja m' ho pots di,
per xó t' ho pregunto. Veyas

donchs si estás ab lo que ell di ;
escoltal'. (*á Mar.*) Digui; 'ls dos tenen
coneixensa de molt temps ?

MAR. Si senyó.

DOM. Y vusté per ella
sentin una simpatia,
ó mes ben dit. un afecte,
aqueix afecte ha crescut,
y ha crescut d' una manera
que avuy es un fort amor,
¿ no es vritat Mariano ? m' sembla
qu' es aixó lo que m' ha dit,
¿no?

MAR. Si, D. Domingo, y crega
que li he dit lo que l' cor sent.

DOM. Ho crech ; perqué l' que s' espressa
aixis com vusté á devant
d' un pare, veure be deixa
que parla ab l' cor y porta
una intenciò verdadera.
(*á Isabel.*) Ja ho veus ; ja l' hàs sentit ; ara
¿ qui hi dius tu en aixó ? ¿ conceixes
si es exacte lo qu' ell diu ?

ISA. Pare jo...

DOM. No sigas nena !
¿ creus que t' estima?

ISA. Si, ho crech.

DOM. Gracias á Deu ! ¿ y tu sentes
aqueix amor ? ¿ tu l' estimas ?

MAR. Digas...

ISA. L' estimaré sempre!

MAR. Isabel!

ISA. Si, sempre!

DOM Bè...
Ja qu' es aixis donchs, no cregas
que las vostres relacions
ara jo vulga desferlas,
no; pro hi falta aqui una cosa,
y es que vusté ha de coneixer
que, sens permis dels seus pares
no es pas just que jo permetia
que segueixin d' aquet modo,

Mariano, de cap manera.
No n' deuhen saber rés?...

MAR. No,
pro...

DOM. Diguils'hi, y si s' hi avenan...
lo que es per mi...

MAR. 'Ls hi diré.

DOM. Ja ho veu, li parlo ab franquesa...

MAR. Li aprecio mòlt, D. Domingo.

DOM. Es mes bonich, ¿no li sembla?

MAR. Si senyò, y avuy mateix
'ls hi diré.

DOM. Com conega...
y digasme tu ara : ¿ n' sab
res de tot aixó la teva
mare ?... suposo que no...

ISA. No pare...

DOM. Ho duyu ab reserva...
no es pas estrany...

MAR. Com que...

ISA. Com...

DOM. Si ho comprech ; si jo cuan era
jove també... ja se sab :
¿ voléu que aixó á mi m' sorprenga ?...
A la Concha li vindrá
de nou cuan li dirém... sembla
que seria molt del cas,
que avuy mateix li diguèssam...
¿ qué hi dius, Isabel ?

ISA. Yo, pare...

DOM. Be li hem de di...

MAR. Com conega.

DOM. Oh, si, no faltaba mes ..
¿ qué teniu pó que s' ofenga
perque no ho ha sabut antes
y ho tiri tot en bandera ?
no tingueu cuidado... y, vamos,
jo crech com mes tardessam
á dirli, seria pitjò...
Ella de totas maneras

ho ha de sabé... ¿que m' hi dius
noya?... ¿y vusté que m' contesta?

MAR. É ISA. Que si.

DOM. (*A Isa.*) Ja li diré jo...
Deixeho per mi. Ja coneixas
qu' allá hont l' teu pare s' posa...
mira, t' estimo, y... etcetra.
Vosaltres dos os voleu
y ja os dich qu' es cosa feta.

MAR. D. Domingo, una pregunta..

DOM. Digui l' que se li ofereixia.

MAR. 'N Conrado...

ISA. (*Interrum.*) Pro jo...

DOM. (*Id.*) Olá,
ja! ja! ja! ja! m' choca, veyas...
pudé si que s' ha pensat...
Deu lo fassi bó!... ¿Qu' es pensa
que no se jo qui es?

MAR. Com...

DOM. Fugi
d' aqui... no tinga quimera:
ni solament hi ha penssát,
¿eh Isabel?

ISA. Jo, no.

DOM. ¿Ho veu?

MAR. Ella,
ja ho sé...

DOM. Y encara que fos,
jo no ho voldria; ab franquesa.
Al demes, si; ¿perque veu
que vé aquí?... es á casa seva.
Aixó si... tot y la Concha,
y la Concha tot y éll; sembla
que son... mare y fill... igual;
es di que la coneixensa
ve dels oncles d' en Conrado...
del Liceo y de... qu' es pensa..
son al jardi... ¿vol jugá
que parlan d' aná aquet vespra
á alguna part de... si, vamos,
de reunió, ó ball, ó bitsega?

No ho sabs pas tu noya, si
han parlat de...

ISA. Si, be m' deya
la mare que á nit volia
ferm' aná al Liceo ab ella.

DOM. ¿Qué tal? ¿ Y á nit?... Be, vaurém.
Al demes, si, no s' ho crega;
y ara que j' hem parlat proú,
Mariano...

MAR. ¿Qué?

DOM. La comedia.
Home, encara no podriam
llegirla.

MAR. Donchs...

ISA. Si, llegeixla.

MAR. *(Lee.)* Castèlla enlre Fransa y Austria
ó 'ls catalans.

DOM. ¿Que te n' sembla?

ISA. Que té un bon titul.

MAR. Personas,
D. Carlos segon. La Reyna.
L' compte d' Harach. L' compte
d' Harcourt. L' d' Oropesa.
Rocaberti, inquísidor
general.

ISA. Pare, ¿ que pensa ?
¿ no escolta ?

DOM. Si, vagi dient.

MAR, Porto-çarrero.

DOM. Pro espérise,
ara pensaba una cosa...
com qu' hem de teni contenta
á la teva mare, fora
millò que no l' enfadessam,
vuy di que si 'ns veu aixis
que estem llegint la comedia...
com te aquet genit ; ¿ no sabs ?
tornem teni guerra ensesa.

MAR. Donchs no llegim.

ISA. No llegim.

DOM. Jo crech que será un cop mestre:
pro aixo si, desitjaría

poguerla llegi, no s' crega.

MAR. Oh, sempre que vusté vulga.

DOM. Donchs me la mirarè, dèiximla.

MAR. Aqui vá.

DOM. Ja n' faré avia.

MAR. Oh, no hi ha d' aná' depressa.

DOM. Te, déiximela mirá
un xich... la primera escena.
(*Se sienta algo distante de los dos.*)

ISA. ¿ Y aixó, pare ?

DOM. N' llegiré
no mes que... y despres, la teva
mare poch se enfada, encara
que jo... es per tu que ho sent ella.
Be, vaja, no m' destorbeu.

MAR. Que bondat !

ISA. Mòlt.

DOM. Bona lletra:
no la fá millò 'n Conrado,
de segú.

ISA. ¿ Com no m' ho deyas
que avuy vindrias á casa ?
m' has donat una sorpresa.

MAR. ¿ Si ?... ¿que t' sab mal ?

ISA. Al contrari ;
pro, Mariano, ¿ perqué ho feyas
de no dirm'ho ? ¿ que t' pensabas
que t' diria que no ho fessas ?
ó desconfiabas pot se
ja de las mevas promesas,
creyent que l' cor que t' he dat
algú mes te l' pugues pendre ?

MAR. Duptar de tu !.. si no puch !...
Oh ! ja fora mort de pena !

ISA. Mes tu has temut qu' en Conrado...

MAR. Calla, no m' culpis, y deixa
caure sobre ell l' enuitx teu
de la desconfiansa meva.

ISA. Es di que...

MAR. M' ha dit ab veu
molt alta que foras seva.

ISA. ¿ Jo !... primè morta !

DOM. *(Para si.)* Caramba!
que forta es aquesta escena!
ISA. Si, Mariano, primè morta!
MAR. Y jo antes mort que tal veure!
Escolta; t' estimo tant
que tant no pot di la llengua,
y es tanta, y tan gran la fé
que tinch ab tu, qu' es fé cega;
y aquet mateix amor meu
y aquesta gran fé mateixa
temer me feya, Isabel,
no fos ma ventura certa:
y sentintme obligat, donchs,
per aquet temor que sempre
segueix com sombra al desitj
y al cor sempre en sombra deixa,
posible no m' ha sigut
esperár mes temps sens veure
al tèu pare y revelarl'hi
l' amor que 'ls nostres cors sentan,
perque 'ns donguès l' sèu si
fent nostra dicha cumpleta.
ISA. Si; pro, Mariano...
DOM. *(Se acerca.)* Vaja, es
un drama de totas prendas.
MAR. Li agrada?
DOM. Ja dich que si;
y li aseguro de véras
que l' llegiré avuy mateix.
Que be parla l' d' Oropesa!...
Res, res, tinch d' acabá l' acte,
no vuy pas que se m' refredia:
justament ara qu' estich
allá que diu... *(Lee.)* Dos banderas
s' aixecarán, Rey D. Cárlos,
l' una blanca y l' altra, negra,
sobre l' altiu Pirineu
tremolant, de sang vermellas!
Es molt fort aixó!... molt fort!...
vaig á acabá l' acte... Ah! veyas,
noya, de cridarme cuan
puji la teu mare, sentes?

ISA. Be, pare.
DOM. 'Ls deixo un moment...
MAR. Es molt duenyo.
DOM. (*Vase leyendo.*) Dos banderas
s' aixecarán... ¿ pro 'ls dos sols ?...
Ca !... ja du bonas ideas.
Al demes, no t' en descuydis,
que parlaré d' aixo ab ella...
y vusté, cuan vulgui, ho digui
als seus pares, perqué... etcetra.

ESCENA X.

ISABEL *y* MARIANO.

MAR. Ell ab ella parlará...
y encara qu' ella
avuy si oposès... demá
de pensament cambiará...
Trista veus la nostra estrella !
Tems que tan ingrata siga
la teva mare,
que se 'ns declari enemiga ?
ISA. Vols, Mariano, que t' ho diga?
MAR. Si, digas, t' escolto.
ISA. L' pare
no se si podrá lográ
d' ella 'l permis...
Dius que 'l desitj fá duptá,
¿ pots per ventura estranyá,
que m' fassi duptá l' desitj ?
MAR. Pro, digas, ¿ tens esperansa ?
ISA. No ho sé...
MAR. Isabel !
cuan d' un pare l' si se alcansa
y cuan s' estima ab confiansa
el dupte es molt mes cruel !
ISA. Si, l' dolò fora mes gran !
MAR. Fora la sort
del infelis navegant
qu' arriba de l port devant

y s' ha de perdre en l' port...
y tems que sucsueisca aixi ?

ISA. No temo res,
jo t' vuy y tu m' vols á mi ;
y si ella 'ns negués el si,
ja ho vol l' pare y res mes!

MAR. Donchs, confio...

ISA. Si, confia;
serém 'ls dos
dichosos, Mariano, un dia...
pro 'ls teus pares...

MAR. (*Interrump.*) D' alegria
t' abrassaran ells!... Adios.

ISA. ¿Te n' vas ja ?

MAR. Vaig á buscá
l' permis sèu.

ISA. ¿Pro tornarás ?

MAR. Sens tardá,
¿y meva at podré abrassá
per sempre?

ISA. Si.

MAR. Adios.

ISA. Adeu.

ESCENA XI.

ISABEL *sola.*

Oh, si, si, li he dit, y sols d ell puch sé !
negarm' ella pot avuy l' permis,
pro no está en l' dret de ferme infelis,
casanme ab qui jo no puch may volgué !
Que m' es mare sé, la dech respetá;
pro jo som també sa filla, y son cor
¿á qui mes que á mi, deu ella estimá?
¡ si m' nega l' permis me nega l' amor!

ESCENA XII.

ISABEL, DOÑA CONCHA *y* CONRADO.

CON. No lo dude, V. Conrado ;
lo haremos asi, y en paz.

CONR. Corriente.
CON. Ya verá V.
que cambio mas radical.
CONR. Asi lo espero, señora.
A los pies de V.
CON. ¿ Se va ?
Beso a V. la mano... ¿ Como ?
¿ Tu estabas aqui ?
ISA. Mamá...
CON. Conrado, no salga V.
CONR. Como V. mande.
CON. Pues tan
propicia se nos presenta
la ocasion...
ISA. Pare !...
DOM. (*Dentro.*) ¿ Qué ?... ja !...
CON. ¿ Porqué le llamas ?
ISA. Porque
me lo ha dicho y...
CON. Ven aca !
déjale !
ISA. (*Ap.*) Dèu mèu !... surtis !
CONR. (*Bajo á Concha.*) Señora...
CON. (*Id á Conrado.*) Dice el refran
el llanto sobre el difunto
Conrado.
CON. (A *D.ª Concha.*) Si V...
CON. Si tal.
Dime, hija mia... ¿ tu eres
hoy de comprender capaz
cuanto te amo ? ¿ Mi pregunta
sorpresa, Isabel, te dá ?
CONR. ¿ Que mamá no ama á su hija ?
es cosa muy natural;
pues solo en la dicha de ella
se encierra todo su afan.
CON. Escucha, hija mia... mira,
este joven, tan galan,
tan elegante, tan bueno,
y tan noble y tan formal,
prendado de tu hermosura

y amándote, como no hay
otro que mas pueda amarte,
con toda sinceridad
hoy me ha pedido tu mano
dándome un placer sin par.
Supongo que tu orgullosa
de tanto honor estarás
y tu corazon de gozo
palpitará sin cesar...
¿No es cierto, Isabel?

ISA. ¡Oh!

CON. ¿Lloras
de alegría? (*La abraza.*) ¡hija!

ISA. (*Llorando.*) Mamá!

CONR. D.ª Concha, es V. el ángel
de mi salvacion!

CON. ¿Qué tal?
si ella le ama á V...

CONR. (*A Isabel*) ¿Me amas?
Deja que pueda estampar
en esas manos de nieve
un beso de amor! (*Tomándole la mano.*)

ISA. (*Se separa.*) Jamás!

CON. ¡Isabel!
(*Va á lanzarse á ella y Conrado la detiene. Isabel se va llorando.*)

CONR. No!

DOM. (*Dentro.*) Vinch.

ESCENA XIII.

D.ª CONCHA *y* CONRADO.

CONR. ¿Qué mas
puedo esperar, D.ª Concha,
de su hija?

CON. Oh!...

CONR. Feo tal
un caballero cual yo
no lo puede soportar!

CON. Mia es la culpa... no obstante
si V...

CONR. ¿Yo?... no puedo ya!
Lo siento... la amàba... ahora
mi amor es ódio mortal!
Adios!

CON. Conrado!...

CONR. A Isabel...
consuélela V... y en paz! (*Vase.*)

ESCENA XIV.

D.ª CONCHA, *luego* D. DOMINGO.

CON. ¡Oh! tal bochorno!... hija ingrata!
Hija... indigna de llevar
el nombre mio! Su padre
la perdió!

DOM. (*Sale leyendo.*) Hi hà d' haber sang!
Que bè acaba aqueixa escena!
Ola, Concha....

CON. Vete á hablar
con gente de tu calaña!

DOM. ¿Qué t' passa?

CON. Ya lo sabrás!

DOM. Escolta, he de dirte...

CON. Nada! (*Vase.*)

DOM. Amigu, que estém cremats!...

ESCENA XV.

DOMINGO.

Vet'qui qu' acabaré
l' acte... ja li passará;
n' te tants de dias aixis
que jo ja no n' faig cap cas...
Veyám com acaba l' acte...
ab las banderas, es clá.
(*Lee.*) Y alsadas las dos banderas
hi ha d' haber sang! Quin final!

FIN DEL ACTO SEGUNDO.

ACTO TERCERO.

La misma decoracion.

ESCENA PRIMERA.

D.ª CONCHA *y* CONRADO.

CONR. Como V. no me mandase
recado, tenga por cierto
que no volvia á poner
los piés aqui.
CON. Pues por eso
mandé que...
CONR. (*Interrum.*) Mi posicion...
y mi...
CON. Si señor...
CONR. Y luego
cundiera la voz por todas
las reuniones que frecuento,
que despues de tal bochorno
á visitarlas aun vuelvo ..
CON. Oh, si señor...
CONR. Mis amigos...
en el café, en el paseo,

en el teatro, en todas partes,
harianme broma de ello.

CON. Si...

CONR. (*Interrum.*) Figúrese V. el chasco
que me llevé.

CON. Si, lo veo.

CONR. Y despues que... sobre todo,
la clase á que pertenezco,
la sangre, mi alto linage...
el decoro siempre ileso
de mi familia... y en fin,
mi honor... mi dignidad...

CON. Cierto,
Conrado, si...

CONR. (*Interrumpiéndola.*) D.ª Concha,
póngase V. en mi puesto...

COD. Si le sobra á V. razon;
y yo lo sentí en estremo...
mas por V. que...

CONR. Señora,
mil gracias; yo tambien siento
con V. haberme portado
demasiado desatento...
V. me dispensará...
Fui en despedirme... grosero.

CON. No tal.

CONR. Señora... si estaba...

CON. No era el caso para menos...
y en fin, pues V. se digna
reanudar el afecto
que á su familia y la nuestra
unia por tanto tiempo,
desde hoy mas va á ser el lazo
que nos una mas estrecho.

CONR. Ya sabe que su amistad,
señora, en mucho honor tengo...
pero... á la verdad...

CON. Oh, si;
estaba V. en su derecho
al mostrarse resentido...

CONR. Señora, no de...

CON. Comprendo,
¿de Isabel?...
CONR. Si, francamente,
lo que es de ella...
CON. Por supuesto;
pero hablaré yo á mi esposo
ahora mismo, y desde luego
se cumplirá nuestro afán
siendo de élla V. el dueño.
CONR. Si, pero...
CON. ¿V. la ama aun?
CONR. Yo, señora... hasta al estremo
de no poder olvidarla.
CON. Pues...
CONR. (*Interrum.*) Pero si élla...
CON. (*Id.*) Yo quiero,
y mi esposo lo querrá,
y basta y sobra con esto.
Advierta V. que el lo sabe
y es decírmelo su intento.
CONR. ¿Si?
CON. Por tres ó cuatro veces
me ha dicho, «hablarte deseo
sobre un asunto que hará
latir de placer tu pecho.»
Pero como yo ignoraba
si V. estaria dispuesto
á volver... despues de enviarle
recado yo; me he propuesto
no entrarle en conversacion...
como no sabia de cierto
lo que V. determinaba
hacer...
CONR. Oh, si, muy bien hecho...
Aunque por mi... ya le consta
que...
CON. Si, pero...
CONR. Si, comprendo.
Y diga V. ¿él lo sabe
por Isabel?
CON. Por supuesto.

CONR. ¿Y V. cree?
CON. No lo dude,
dará su consentimiento.
CONR. Pero y si élla?
CON. Ella!.. ¿y qué es élla?
En fin verá, V.
CONR. Veremos.
Hasta despues, D.ª Concha.
CON. No se vaya V. por eso.
CONR. Si, ya sabré el resultado.
CON. No tema V. ahora un feo!...
eso si que no.
CONR. Señora...
necesidad yo no veo...
CON. Bien, mas..
CONR. Si V. me permite,
entraré en un aposento
donde no pueda ser visto
y pueda oir: digo eso
para arrojarme en sus brazos
si él me acepta como yerno;
y en caso de .. por si acaso
sucede, me quedo quieto,
y al volverse él salgo yo
y nadie se entera de ello.
CON. Corriente; pues, entre usted
aqui en mi cuarto; por cierto
que buena la idea ha sido.
CONR. Si, es lo mejor.
CON. Si, á fe.

ESCENA II.

D.ª CONCHA *y luego* D. DOMINGO.

CON. Bueno.
Llamémosle, pues. Domingo.
Domingo!
DOM. (*Dentro.*) Qué!
CON. Ven.
DOM. ¿Qué súrtia?

CON. Si.
DOM. Donchs ara espérat.
CON. ¿Qué haces?
DOM. Acabo la escena última
del segon acte.
CON. (*Para si.*) No hay mas:
es fuerza tener cordura,
sinó... (*Alto.*) Domingo.
DOM. Ja vinch.
(*Sale.*) Vaya, tè, per poch te apuras.
CON. No, si no me sabe mal
qué.. ¿yo enfadarme? locura!
DOM, (*Ap.*) Sembla qu' está de bon temple.
(*Alto.*) Es di que...
CON. ¿Contigo?... nunca.
DOM. Si, pro dos ó tres vegadas
t' he dit; «Concha, una consulta
vuy teni ab tu d' una cosa
que convè,» y tu may!... per burra
mereixerias que jo ara
ho fes sens dirten' ni una
paraula.
CON. Como tu quieras...
pero, esposo. ¿por ventura
no sabes que hay ciertos ratos
en que una está...
DOM. Això t' disculpa...
no d' humor se troba un, sempre
que un altre d' humor 'ns busca;
tens rahó. ¡Ara vols sabé, donchs,
que volia, dirte, eh?
CON. Si gustàs
decirmelo...
DOM T' sorpendra!
CON. No lo creo...
DOM. ¿Qué no?
CON. ¿Juzgas
que ignoro que lo que pasa,
tu... si yo ya... en fin, escucha;
¿es cuestion de hacer feliz
à Isabel?

DOM.. Batua Judas!
¿com ho sabs?... ¿qué t' ho ha dit élla?
CON. ¿Cómo élla!
DOM. ¿Y donchs qui?
CON. Ella nunca
creo que me lo dijera.
DOM. Donchs t' ho ha dit éll...
CON. Toma; ¿dudas
que sea él? ¿Con quien debia
tener confianza absoluta
sinó conmigo?
DOM. Oh!... be, vamos;
pro ¿que ja ha tornat?
CON. Pronúncia
el si que tanto él desea
y...
DOM. ¿El mèu si?... Oh, si l' vol mes d' una
vegada, li daré mil!
CON. Pues bien, si me lo aseguras...
DOM. ¿Si t' ho aseguro?... ¿y tu á mi?
CON. ¿Yo?... con satisfaccion suma!
Oh!... mira, abraza á tu yerno!
(Conrado sale de repente con los brazos abiertos para abraazr a D. Domingo, este se dirije á el con la misma intencion, y al ver que se equivoca retrocede.

ESCENA III.

Dichos y CONRADO.

CONR. Suegro!... papá!
DOM. Ah!... feste fuma!
CONR. ¡Como!
CON. Domingo!
CONR. Señora!
DOM. Aixó es mal entés!
CONR. *(A D.ª Concha viendo que vá á hablarle)* Ninguna
contestacion me dé V.!
DOM. Be, pro si aixó...
CONR. *(A los dos)* No hay escusa!

(*A D.ª Concha*) Ha jugado V. conmigo !

DOM. ¿ Ab ell y ab mi aixis tu jugas ?

CON. Por ti...

DOM. Callá !

CONR. (*A D. Domingo.*) Calle V. !
(*A D Concha.*) y V. tambien !

CON. Yo...

DOM. Qué !....

CONR. Nunca
soportaré afrenta tal !

DOM. Be, vaja, no s' afaixúguia...
¿ l' estima vusté á la noya ?

CONR. ¡ Si la amo yo ! ¡ que pregunta !

CON. Si, Domingo... pues por eso...

DOM. Ca !

CON. Tu esposa te lo jura !

CONR. Si Isabel no me...

DOM. (*Interrum.*) Es mentida !

CONR. Como !... Oh !

DOM. No !... fora disputas !
Noya !

ESCENA IV.

DICHOS *y* ISABEL (*sale de su cuarto.*)

ISA. Pare...

DOM. Vina aqui !
¿ Tu l' estimas ?... ¿ he que no ?

ISA. Jo, no pare...

DOM. (*A Concha.*) ¿ Ho veus ! (*A Conr.*) ¿Ho veu!
ni vusté á n' ella tampoch !
y á casa mèva no hi vinga
á móure mes alborot,
perque de vusté temps ha
que n' estich fins no se ahont !

CONR. D. Domingo, de este iusulto
le exijo satisfaccion !

CON. Conrado !...

CONR. Señora, nada !
(*A Domingo.*) Quiero...

DOM. ¡Ahont va aquet burinot!
ISA. Pare...
CONR. Usted...
DOM. (*Interum.*) Surtim' de casa!
y si satisfacciò vol,
li rumparé una cadira
pel cap, y aixi n' tindrá prou!
CON. Repórtate... y V... (*A Conrado.*)
CONR. (*A D. Domingo.*) Salga
á la calle, ó vive Dios!...
DOM. Ja m' puja la mosca al nas!
(*Domingo coge una silla y Conrado se vá diciendo*)
CONR. Le aguardo á V.
DON. Vegi, donchs,
per muralla si m' hi tròba!
CONR. Que le aguardo!...
DOM. (*Vase á su cuarto.*) Que jo no!

ESCENA V.

DICHOS *menos* D. DOMINGO.

CONR. ¿Qué no! (*Va tras el, D.ª Concha le detiene*)
CON. Conrado!...
ISA. No siga
tan imprudent!
CONR. Cómo!... estoy
tan resentido de ustedes...
pero tanto! que sinó
fuesen señoras... ¡mujeres
de ninguna educacion!...
CON. Oh!
ISA. Indigne!
CONR. (*A D.ª Concha.*) ¡Pero su esposo...
ISA. Pare! (*Viendo que va á entrar.*)
CONR. (*A las dos que se lo impiden.*)
Atras!

ESCENA VI.

DICHOS, MARIANO *y* D. DOMINGO.

DOM. Qué! (*Apareciendo en la puerta de su cuarto*)
MAR. (*A Conrado que avanza y obligándole á retroceder.*)
¡Atrás tu!
TODOS. ¡Oh!
MAR ¿Aixis se porta un...
ISA. Mariano!...
DOM. Es un desvergonyit!
CONR. ¡Soy
un jóven honrado y noble
á quien con vil intencion
ustedes han...
DOM. (*Inierrum.*) Cállit!
CONR. Nunca!
V. ha herido mi honor!...
CON. Salga V.!
DOM. Surtim' de casa
antes...
MAR. Vagi!
CONR. No me voy
sin que con sangre de V.
no se lave mi borron!
MAR. Pues, ó es un cobart, ó ab mi
se n' ve á probá l' sèu valor!
jo li atmeto l' desafio
que D. Domingo no pót!
ISA. Mariano!
CON. Ni V. ni él!...
CONR. Pues él y V! (*A D. Domingo.*)
DOM. Jo tòt sol!
ISA. Pare!
DOM. Tu al cuarto! Tu al tèu! (*A Concha.*)
(*A Mar.*) y vusté al mèu! y aqui jo!
CON. Pero hombre...
DOM. Res!.. al tèu cuarto!
(*Van á replicarle.*)

Ho he dit!.. no ho vuy di dos cops!
¿Per un chicharetlo aixis!...
no faltaba sinó aixó !... *(Se van los tres.)*

ESCENA VII.

D. DOMINGO *y* CONRADO.

CONR. D. Domingo!... D. Domingo!
DOM. Conrado!.. Esperis un poch,
que tancaré aqueixa porta; *(La del foro.)*
ó fássiho vusté, si vol.
CONR. ¿Qué importa la puerta!
DOM. Vaya!
CONR. D. Domingo, V. y yo...
DOM. Si Conrado, yo y vusté...
som dos!
CONR. Pues bien, somos dos,
y es fuerza...
DOM. Si; mes aviat
ne surtirá sang que póls!
CONR. Lo que es V. un cobarde!
DOM. ¿Cobart! No ho dirá dos cops!
(Coje una silla.)

ESCENA VIII.

DICHOS, MARIANO, Dª. CONCHA *é* ISABEL.

MAR. *(Deteniendo á D. Domingo.)* Detingas!
DOM. Mes va!!... No vuy
que despres d' haberlo mort,
sent un homenot dolènt,
mel féssin pagá per bò!
CONR. Digo que es V. un cobarde!
CON. Conrado!
DOM. *(Alzando una silla.)* Féume lloch!
MAR. *(Deteniéndole.)* No:
CONR. Nos veremos otro dia!
ISA. Paro...
CON. Hombre...

DOM. Deixéume tots,
perque no m' puch deteni !
CON. Domingo...
ISA. Pare !..
DOM. Es qu' es próu !
CONR. Pues entonces salga V. !
MAR. No, home...
DOM. (*A Conrado.*) Espéris un poch !
CONR. Salga ya ! (*Vase.*)
DOM. Deixéum' está !
Aturéulo, batua l' mòn !

ESCENA IX.

DICHOS D. *y* TOMAS.

(*Al pasar Conrado la puerta, topa con D. Tomas quien al oir el alboroto cree un siniestro en la casa y tomando á Conrado por ladron, le coge por la levita. D. Domingo se desprende de los que le sujetan y coge á D. Tomas, á quien cae el sombrero. Mariano coje á D. Domingo por un brazo para impedirle salir; Isabel á Mariano y D.ª Concha á Isabel; saliendo fuera de la escena los tres primeros; todo segun indica el diálogo, y con rapidez.*)

TOM. ¡Lladres !
MAR. Pare !
DOM. D. Tomas !
TOM. Lladres !! ...
ISA Mariano !
DOM. Home !
CON. Niña !
DOM. Deixil' aná !..
TOM. No m' escapas !
CONR. ¡ Voto á... (*Desde fuera.*)
MAR. Deixil' !
ISA. .. ¡Pro detinguinse !
Pare ! Mariano !...
CON. ...¡ Que enredo,
Dios mio ! (*Entran todos en escena.*)
MAR. Si es...

DOM. Un bandre!
TOM. Se m' ha escapat; me sab greu!
pro li he esqueixat la levita!
DOM. Aixis l' cap! ¡ Mira, Concha!..
CON. Domingo, no es culpa mia.
DOM. Insultarme á casa mèva!
ISA. Be, ja ha passat.
MAR. Als indignes
se 'ls desprécia!
TOM. Si l' coneixan,
denunciarlo desseguida!
CON. Tome asiento, D. Tomás.
DOM. Just, prenga asiento, revingas.
TOM. Jo no estich pas espantat;
vustés si, y si necesitan...
CON No señor...
ISA. Séntis...
DOM. ¿Nosaltres?
vusté...
MAR. Aqui tè una cadira.
TOM. ¿Y l' mèu sombrero?
ISA. (*Lo recoge y se lo dá.*) ¿Es aquet?
TOM. Gracias, nena... Quin conflicta!
DOM. Ja ho pót di!
CON. Una cosa rara...
TOM. ¿Y bè, qu' ha estat aixó? espliquintme...
CON. Nada...
TOM. No pót sé...
MAR. Res...
TOM. ¿Cóm!
DOM. Bè, ara no diguéu mentidas!
TOM. Alguna cosa era aixó.
DOM. Per xó dich jo.
TOM. ¿A qué vindria
donchs tot aquet alborot?...
CON. Bien, si, pero...
DOM. Escólti..
TOM. Diga;
encara que ja m' ho penso...
aquet tuno 'ls hi voldria
fé alguna endressa... hi ha sempre

qui pels descuidats vigila.

MAR. Pare...

ISA. No era aixó...

CON. Jamás
lo piense V.

DOM. Mentiriam
si aixó diguessim.

TOM. Donchs jo
m' ho creya... com no sabia...

DOM. (A *D.ª Concha.*) Calla, jo tinch la paraula:
escolti (*A Isabel.*) tu un altre dia.
Pus si señor, el cas es
que á casa fá tèmps venia
aquet xitxaretlo... res,
¿sab?... amistats de familia...
Donchs avuy, sens mes ni mes,
vè, y m' demana la filla
per casarse'hi; y l' Isabel...
ni jo... ningú re n' sabiam;
y com que l' fill de vusté
y élla, temps ha que s' estiman,
y s' volen casá tòts dos...
en fi, aqui ha estat la picina...
Cuant jo li he dit lo que feya
l' cas, es clá, desseguida
m' ha desafiat, m' ha insultat,
m' ha .. en fi, com una vivora...
¿Ho entèn ara?

TOM. ... Oh t... be, si, vamos.

DOM. Concha, ¿tinch bona palica?
T' he fet quedá bé, ja ho veus.

CON. Sí eres tan bueno!

TOM. Venía
jo aqui per arreglá aixó,
y... com que ab gran alegria
m' ha dit avuy 'n Mariano
que el si de vustés tenia,
y que...

DOM. Y si.

TOM. Pro, la vritat,
si aixó ha de móure una rinya

ab la familia d' aquet
jove, y la sèva familia....
D. Domingo... D.ª Concha...

MAR. Pare...

ISA. D. Tomás...

TOM. No s' diga
despues que l' mèu fill...

DOM. A fé
cregui que m' deixa d' argila...

TOM. Be, ja ho veig, pro...

MAR. ¿Y vusté ara
me dòna la negativa?

TOM. Ah!

ISA. Mariano!.

DOM. D. Tomás!...

CON. ¿Y V...

TOM. ¿Qué vólen que 'ls diga?...
son cosas que no m' agradan,
si han de turbá la armonia
de...

DOM. Ja entench, pro, D. Tomás...

TOM. Si...

DOM. ¿Que no ho veu que s' estiman?

TOM. Pro la noya haurá tingut
interés ab aquet flica,
y si ab l' mèu fill, després
de casats, no fós felissa...
jo, la vritat...

DOM. Si élla may
li ha tingut cap simpatia...

TOM. Aixó... pot sé bó per di
y es just que vustés ho digan...

DOM. Mariano, vusté respónguili.

MAR. Cuan un fill, pare, ho desitja
y li damana l' permis,
alguna cosa ho motiva.

TOM. Tu ets molt jove.

CON. Usted ofende
nuestra...

DOM. *(Interrump.)* Calla deseguida!

TOM. Senyora...

DOM. Jo li asseguro
que serán felissos; visca
tranquil, ¿no es aixis, Mariano?
¿Eh Isabel? .. ¿Veu que s' estiman!
TOM. Ja conech bè que l' mèu fill
fá temps l' hermosura atmira
de l' Isabel, y que sent
per ella una passiò digna...
DOM. Lo mateix qu' ella per ell...
bè ho sabré jo, ¿no m' es filla?
es que ho conech... es que m' consta,
y es aixi... y dupte no hi tinga.
MAR. Pare, si estima al sèu fill...
DOM. Cuant jo li dich que s' estiman!
TOM. En fi, si es aixis, no vuy
donchs, que per mi s' perdi: digas
¿tu la vols?
MAR. La vuy de cor,
y élla á mi!
ISA. Tèva ó morirme!
DOM. ¿Ho veu, home!
TOM. Donchs que s' casin
y santa bona Maria.
CON. Está conforme.
DOM. (*A los dos.*) ¿Ho sentiu?
ISA. Mamá!...
MAR. D.ª Concha!
CON. Hija,
ámale, y V. á élla.
TOM. Felissitat...
DOM. Y alegria!
Ya que tót está arreglat...
(*Al público.*) no s' moguin, ja n' faré avia.
TOM. ¿Qué vol fe?
CON. ¿Cómo, ahora quieres
leer la comedia?
DOM Es bonica!
MAR. Pro es molt llarga.
ISA. Un altre rato.
DOM. Ara jo m' reventeria
si m' privessin aquet gust...

(*Lee.*) Castèlla entre Fransa y... Quina
desgracia! re.... es catalana....
vustés no poden sentirla.

TOM. ¿Com, es catalana tota?

DOM. Tota.

TON. Donchs, no s' embuliquia.

MAR. Just.

CON. Cabal.

DOM. Jo ho sento,... en fi,
¿qué hi farém?... COSAS DEL DIA.

FIN DE LA COMEDIA.

OBRAS DRAMATICAS DEL MISMO AUTOR.

En un acto.

De glorificat á maytines.

En dos actos.

Una casa de locos.
España ya no es España.

En tres actos.

Las duas noblesas.
Cosas del dia.
La torre de la doncella.

En cinco actos y un prólogo.

Sagunto.

Los héroes y las grandesas.
L' punt de las donas.
La venjansa de la Tana.
Li ceistas y Cruzados.
L' esquella de la torratxa.
La pubilla del Vallés.
Laplech del Remey. (zar.)
La noya del Ampurdá.
La neboda den Xacò
La Tuyetas de Mallol.
Ous del dia.
Pensa mal y no errarás. (zar.)
Reus, París y Londres.
Si us plau per forsa. (zar.)
Tants caps, tans barrets.
Un embòlich de cordas
Un mercat de Calaf.

En tres ó mes actes.

Amor de pare.
Digna de Dèu.
L' Rectó de Vallfugona.
Honra, Patria y amor.
La campana de la unió.
La Romeria de Recasens.
La Creu de plata.
La Virtud y la Conciencia.
La festa del Santuari.
La muller que fá per casa...
La Verge de las Mercés.
Las Reliquias de una Mare
Las modas.
Las joyas de la Roser.
Lo Incendi de Hostalrich.
Misteris del mar.
O rey ó rés (Drama histórích.)
Sota, caball y rey.
Tal farás tal trobarás.
Un cap de casa.

Castellanas en un acto.

Amor con amor se paga.
Casarse por carambola.
Delfin.
Lo propio por lo ageno.
Facubio.
Un marido de lance.

En dos actos.

Fruta del siglo.

En tres ó mas actos.

Barcelona que rie y Barcelona que llora.
Cosas del mundo.
El ángel de la Caridad...
El pendon de Santa Eulalia.
El padre Gallifa.
Fueros y desafueros.
Juan Fivaller.
La boda del Conde Rapp.
La Marquesa de Javalquinto.
La Serrana de las Navas.
Los estudiantes de Cataluña.
Los mártires del pueblo.
Llegué, ví y vencí.
Pobres y ricos ó la bruja de Madrid.
Tempestades del alma.
Venganza. (2.ª parte de Serrallonga.)
Viriato, libertador de España.
Una herencia en Córcega.

SUPLEMENTO.

Catalanas en un acte.

Brams d' ase no pujan al cel.
A la cuarta pregunta.
Antes y ara.
La perla de Badalona.
Palots y Ganchos.
Angels de Deu.
La guerra civil.
La filla de un manobra.
Otra torre de Babel.
Los aucells d' América.
A so de tabals.

En dos actes.

Amor y pesetas ó 'l senyor padrí.
La cua de palla.
La sabateta al balcó.

En tres ó mes actes.

Las duas Noblesas.
Un gefe de la Coronela.
La urbanitat.
La copa del dolor ó flor d' ivern.
La rosa blanca.
La casa sens gobern.
Cosas del dia.
La mitja taronja.